

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2591/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για την προσαρμογή, από 1ης Ιουλίου 1997, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται σ' αυτές τις αποδοχές και συντάξεις 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2592/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για τη διόρθωση, από 1ης Ιουλίου 1995, των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στην Ιρλανδία στις αποδοχές και συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 5
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2593/97 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών ορισμένων ηλεκτρολυτικών πυκνωτών αλουμινίου καταγωγής Ιαπωνίας 6
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2594/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 περί των ποιοτικών τύπων του μαλακού σίτου, της σικάλεως, της κριθής, του αραβοσίτου, του σόργου και του σκληρού σίτου 10
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2595/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 για την κοινή οργάνωση αγοράς ακατέργαστου καπνού και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού συγκομιδής 1998 11
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2596/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 149 παράγραφος 1 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας 12
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2597/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, περί συμπληρωματικών κανόνων της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά το γάλα κατανάλωσης 13

Τιμή: 19,50 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2598/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, περί παράτασης ισχύος του προγράμματος προώθησης της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — πρόγραμμα Synergy	16
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2599/97 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου	17
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2600/97 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3094/95 για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία	18
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2601/97 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1997, για την καθιέρωση αποθέματος για να επιλυθούν περιπτώσεις υπερβολικής χαλεπότητας σε εφαρμογή του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, για το έτος 1998	19
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2602/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τη δημόσια παρέμβαση	20
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής των κρατών ΑΚΕ καθώς επίσης και για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ)	22
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2604/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την καθιέρωση προηγούμενης κοινοτικής επιτήρησης των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που καλύπτονται από τις συνθήκες ΕΚΑΧ και ΕΚ, καταγωγής τρίτων χωρών	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2605/97 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	39
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2606/97 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας ..	41
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2607/97 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2389/97 περί χορηγήσεως σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια	43
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2608/97 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια	44
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2609/97 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια	47
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2610/97 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	52
* Οδηγία 97/72/ΕΚ της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων ⁽¹⁾	55

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Συμβούλιο

97/862/EKAX:

- * Απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με ορισμένα μέτρα που εφαρμόζονται έναντι του Καζακστάν όσον αφορά το εμπόριο ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που υπάγονται στη συνθήκη EKAX 60

97/863/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών 62
- Πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών 63

Επιτροπή

97/864/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 1997, για τροποποίηση της απόφασης 96/304/EK για τον καθορισμό των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος στα λευκά είδη κρεβατιού και στις μπλούζες t-shirt⁽¹⁾ 66

97/865/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 1997, με την οποία αναγνωρίζεται, καταρχήν, ότι είναι πλήρεις οι φάκελοι οι οποίοι έχουν υποβληθεί για λεπτομερή εξέταση ενόψει της ενδεχόμενης καταχώρησης των ουσιών CGA 245 704, flazasulfuron, πολυεδρικός ιός (NPV) των *Sporoptera exigua*, imazosulfuron, pymetrozine και sulfosulfuron στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/EOK του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων⁽¹⁾ 67

97/866/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση της απόφασης 97/534/EK σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης υλικών που παρουσιάζουν κίνδυνο από άποψη μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών⁽¹⁾ 69

Επιτροπή των Περιφερειών

- * Απόφαση της Επιτροπής των Περιφερειών της 17ης Σεπτεμβρίου 1997 σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Επιτροπής των Περιφερειών 70

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στις τροποποιήσεις του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EE L 103 της 19. 4. 1997) 72
- * Διορθωτικό στις τροποποιήσεις του κανονισμού διαδικασίας του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EE L 103 της 19. 4. 1997) 72

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον EOX

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚΑΧ, ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2591/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 18ης Δεκεμβρίου 1997**

για την προσαρμογή, από 1ης Ιουλίου 1997, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται σ' αυτές τις αποδοχές και συντάξεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων, όπως καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68⁽¹⁾ και τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2192/97⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 63, 64, 65, 65α και 82 του παραρτήματος XI του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και το άρθρο 20 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 64 του εν λόγω καθεστώτος,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, μετά την εξέταση των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που πραγματοποιήθηκε με βάση τη σχετική έκθεση της Επιτροπής, κρίθηκε σκόπιμη η προσαρμογή των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο της ετήσιας εξέτασης του 1997·

ότι, σύμφωνα με τους όρους του παραρτήματος XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η ετήσια προσαρμογή για το οικονομικό έτος 1998 θα οδηγήσει στον καθορισμό των νέων διορθωτικών συντελεστών πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1998, με αναδρομική ισχύ από την 1η Ιουλίου 1998·

ότι αυτοί οι νέοι διορθωτικοί συντελεστές είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε αναδρομικές προσαρμογές των αποδοχών και συντάξεων (θετικές ή αρνητικές) για περίοδο του οικονομικού έτους 1998 για την οποία έχουν πραγματοποιηθεί πληρωμές με βάση τον παρόντα κανονισμό·

ότι, ως εκ τούτου, θα πρέπει να προβλεφθεί τόσο η καταβολή αναδρομικών αυξήσεων, για την περίπτωση αύξησης των διορθωτικών συντελεστών, όσο και η παρακράτηση των υπέρ το δέον καταβληθέντων, για την περίπτωση μείωσης των συντελεστών αυτών, και τούτο για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας αναδρομικής ισχύος και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της απόφασης ετήσιας προσαρμογής που θα λάβει το Συμβούλιο για το οικονομικό έτος 1998·

ότι θα πρέπει να προβλεφθεί ότι τα αποτελέσματα μιας ενδεχόμενης παρακράτησης μπορούν να κατανομηθούν χρονικά σε μια περίοδο δώδεκα μηνών το πολύ μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης ετήσιας προσαρμογής που θα λάβει το Συμβούλιο για το οικονομικό έτος 1998,

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 4. 3. 1968, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 301 της 5. 11. 1997, σ. 5.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από την 1η Ιουλίου 1997:

α) στο άρθρο 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ο πίνακας των βασικών μηνιαίων μισθών αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

Βαθμοί	Κλίμακια							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	433 876	456 924	479 972	503 020	526 068	549 116		
A 2	385 030	407 023	429 016	451 009	473 002	494 995		
A 3/LA 3	318 876	338 113	357 530	376 587	395 824	415 061	434 298	453 535
A 4/LA 4	267 887	282 903	297 919	312 935	327 951	342 967	357 983	372 999
A 5/LA 5	220 863	233 947	247 031	260 115	273 199	286 283	299 367	312 451
A 6/LA 6	190 865	201 279	211 693	222 107	232 521	242 935	253 349	263 763
A 7/LA 7	164 296	172 471	180 646	188 821	196 996	205 171		
A 8/LA 8	145 305	151 165						
B 1	190 865	201 279	211 693	222 107	232 521	242 935	253 349	263 763
B 2	165 369	173 122	180 875	188 628	196 381	204 134	211 887	219 640
B 3	138 709	145 156	151 603	158 050	164 497	170 944	177 391	183 838
B 4	119 972	125 563	131 154	136 745	142 336	147 927	153 518	159 109
B 5	107 240	111 764	116 288	120 812				
C 1	122 368	127 302	132 236	137 170	142 104	147 038	151 972	156 906
C 2	106 434	110 956	115 478	120 000	124 522	129 044	133 566	138 088
C 3	99 284	103 158	107 032	110 906	114 780	118 654	122 528	126 402
C 4	89 710	93 344	96 978	100 612	104 246	107 880	111 514	115 148
C 5	82 717	86 107	89 497	92 887				
D 1	93 484	97 571	101 658	105 745	109 832	113 919	118 006	122 093
D 2	85 238	88 868	92 498	96 128	99 758	103 388	107 018	110 648
D 3	79 333	82 729	86 125	89 521	92 917	96 313	99 709	103 105
D 4	74 802	77 870	80 938	84 006				

β) — στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ποσό των 6 425 βελγικών φράγκων αντικαθίσταται από το ποσό των 6 566 βελγικών φράγκων,

— στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ποσό των 8 274 βελγικών φράγκων αντικαθίσταται από το ποσό των 8 456 βελγικών φράγκων,

— στο άρθρο 69 δεύτερη φράση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII, το ποσό των 14 782 βελγικών φράγκων αντικαθίσταται από το ποσό των 15 107 βελγικών φράγκων,

— στο άρθρο 3 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ποσό των 7 394 βελγικών φράγκων αντικαθίσταται από το ποσό των 7 557 βελγικών φράγκων.

Άρθρο 2

Από την 1η Ιουλίου 1997, ο πίνακας των βασικών μηνιαίων αποδοχών, που περιλαμβάνεται στο άρθρο 63 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

Κατηγορία	Ομάδες	Τάξεις			
		1	2	3	4
A	I	203 705	228 938	254 171	279 404
	II	147 846	162 252	176 658	191 064
	III	124 241	129 776	135 311	140 846
B	IV	119 350	131 034	142 718	154 402
	V	93 747	99 927	106 107	112 287
C	VI	89 161	94 410	99 659	104 908
	VII	79 802	82 517	85 232	87 947
D	VIII	72 129	76 377	80 625	84 873
	IX	69 462	70 430	71 398	72 366

Άρθρο 3

Από την 1η Ιουλίου 1997, το ποσό του κατ' αποκοπήν επιδόματος που αναφέρεται στο άρθρο 4α του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθορίζεται σε:

- 3 941 βελγικά φράγκα μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C 4 ή C 5,
- 6 042 βελγικά φράγκα μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C 1, C 2 και C 3.

Άρθρο 4

Οι συντάξεις που χορηγούνται από την 1η Ιουλίου 1997 υπολογίζονται από την ημερομηνία αυτή και εξής με βάση τον πίνακα των μηνιαίων αποδοχών που προβλέπεται στο άρθρο 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, όπως τροποποιείται με το άρθρο 1 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Από την 1η Ιουλίου 1997, η ημερομηνία «1η Ιουλίου 1996» που αναφέρεται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιουλίου 1997».

Άρθρο 6

1. Από την 1η Ιουλίου 1997, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που υπηρετούν στις χώρες που αναφέρονται κατωτέρω καθορίζονται ως εξής:

Βέλγιο	100,0
Δανία	128,7
Γερμανία	109,7
εκτός: Βόννησ	101,1
Καρλσρούης	98,1
Μονάχου	108,8

Ελλάδα	87,6
Ισπανία	90,8
Γαλλία	118,0
Ιρλανδία	104,9
Ιταλία	100,3
εκτός: Βαρέζε	94,4
Λουξεμβούργο	100,0
Κάτω Χώρες	108,1
Αυστρία	114,5
Πορτογαλία	86,5
Φινλανδία	117,4
Σουηδία	116,6
Ηνωμένο Βασίλειο	142,4
εκτός: Καλούμ	115,0.

2. Οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις συντάξεις καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Τα άρθρα 3 έως 10 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2175/88 (1) εξακολουθούν να εφαρμόζονται.

3. Σύμφωνα με το παράρτημα XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αυτοί οι διορθωτικοί συντελεστές είναι δυνατόν να τροποποιηθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1998 με κανονισμό του Συμβουλίου ο οποίος θα καθορίζει νέους διορθωτικούς συντελεστές με ισχύ από την 1η Ιουλίου 1998. Κατά συνέπεια, τα κοινοτικά όργανα θα προδούν, αναδρομικά από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης προσαρμογής 1998, στην αντίστοιχη θετική ή αρνητική προσαρμογή των αποδοχών των ενδιαφερομένων υπαλλήλων, καθώς και των συντάξεων που καταβάλλονται στους τέως υπαλλήλους και στους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα.

(1) ΕΕ L 191 της 22. 7. 1988, σ. 1.

Εάν η εν λόγω αναδρομική προσαρμογή συνεπάγεται παρακράτηση των υπέρ το δέον καταβληθέντων, αυτή μπορεί να κατανεμηθεί χρονικά σε περίοδο δώδεκα μηνών το πολύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης ετήσιας προσαρμογής 1998.

Άρθρο 7

Από την 1η Ιουλίου 1997, ο πίνακας που περιλαμβάνεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

	Για τον υπάλληλο που δικαιούται επιδόματος στέγης		Για τον υπάλληλο που δεν δικαιούται επιδόματος στέγης	
	Από την 1η έως την 15η ημέρα	Από την 16η ημέρα και εξής	Από την 1η έως την 15η ημέρα	Από την 16η ημέρα και εξής
	FB ανά ημερολογιακή ημέρα			
A 1 έως A 3 και LA 3	2 561	1 207	1 759	1 011
A 4 έως A 8 και LA 4 έως LA 8 και κατηγορία B	2 486	1 126	1 687	880
Άλλοι βαθμοί	2 255	1 050	1 451	726

Άρθρο 8

Από την 1η Ιουλίου 1997, οι αποζημιώσεις για συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76⁽¹⁾, καθορίζονται σε 11 423, 17 241, 18 852 και 25 701 βελγικά φράγκα.

Άρθρο 9

Από την 1η Ιουλίου 1997, τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68⁽²⁾, πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 4,087745.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

⁽¹⁾ ΕΕ L 38 της 13. 2. 1976, σ. 1· κανονισμός όπως συμπληρώθηκε με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 1307/87 (ΕΕ L 124 της 13. 5. 1987, σ. 6) και τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1329/97 (ΕΕ L 183 της 11. 7. 1997, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 56 της 4. 3. 1968, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2190/97 (ΕΕ L 301 της 5. 11. 1997, σ. 1).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2592/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1997

για τη διόρθωση, από 1ης Ιουλίου 1995, των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στην Ιρλανδία στις αποδοχές και συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων, όπως καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68⁽¹⁾ και τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2192/97⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 63, 64, 65, 65α και 82 του παραρτήματος ΧΙ του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και το άρθρο 20 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 64 του εν λόγω καθεστώτος,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Eurostat) προέβη σε επαληθεύσεις ως προς την ηλεκτρονική διαδικασία υπολογισμού των διορθωτικών συντελεστών· ότι από τις επαληθεύσεις αυτές προέκυψαν αποκλίσεις από τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονταν στην Ιρλανδία από την 1η Ιουλίου 1995 και από την 1η Ιουλίου 1996·

ότι, κατά συνέπεια, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στην Ιρλανδία δυνάμει των κανονισμών (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2993/95⁽³⁾ και (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ,

ΕΚ) αριθ. 2485/96⁽⁴⁾ πρέπει να διορθωθούν με ισχύ από την 1η Ιουλίου 1995 και από την 1η Ιουλίου 1996,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιουλίου 1995, ο διορθωτικός συντελεστής που εφαρμόζεται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που υπηρετούν στην ακόλουθη χώρα καθορίζεται ως εξής:

— Ιρλανδία: 89,6.

2. Από την 1η Ιουλίου 1996, ο διορθωτικός συντελεστής που εφαρμόζεται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που υπηρετούν στην ακόλουθη χώρα καθορίζεται ως εξής:

— Ιρλανδία: 93,6.

3. Οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού στην Ιρλανδία καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 του κανονισμού κατάστασης με ισχύ από την 1η Ιουλίου 1995 και από την 1η Ιουλίου 1996. Τα άρθρα 3 έως 10 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2175/88⁽⁵⁾ εξακολουθούν να εφαρμόζονται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 4. 3. 1968, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 301 της 5. 11. 1997, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 310 της 22. 12. 1995, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 338 της 28. 12. 1996, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 191 της 22. 7. 1988, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2593/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

**περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92 για την επιβολή οριστικού δασμού
αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών ορισμένων ηλεκτρολυτικών πυκνωτών αλουμινίου
καταγωγής Ιαπωνίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά τη γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92⁽²⁾, επέβαλε, τον Δεκέμβριο 1992, οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών ορισμένων ηλεκτρολυτικών πυκνωτών αλουμινίου μεγάλου μεγέθους (εφεξής καλούμενους ΗΠΑΜΜ) καταγωγής Ιαπωνίας. Για τη Rubycon Corporation (εφεξής καλούμενη «Rubycon» το ποσοστό του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ ανήλθε σε 30,1 % της καθαρής τιμής, ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, προ δασμού. Η έρευνα η οποία πραγματοποιήθηκε και η οποία είχε ως αποτέλεσμα τη λήψη των μέτρων αυτών καλείται εφεξής «αρχική έρευνα».

2. Αίτηση για έρευνα επανεξέτασης

- (2) Τον Σεπτέμβριο του 1996, η Rubycon υπέβαλε για πραγματοποίηση ενδιάμεσης έρευνας, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής καλούμενος «βασικός κανονισμός»). Η Rubycon ισχυρίστηκε ότι δεν χρειαζόταν πλέον η συνέχιση της επιβολής δασμού αντιντάμπινγκ για την αντιμετώπιση του ντάμπινγκ το οποίο είχε διαπιστωθεί με την αρχική έρευνα.

3. Έρευνα επανεξέτασης

- (3) Η Επιτροπή θεώρησε ότι η Rubycon είχε υποβάλει ικανοποιητικά στοιχεία με τα οποία δικαιολογείτο

σαφώς η πραγματοποίηση ενδιάμεσης έρευνας. Συνεπώς, η Επιτροπή ανακοίνωσε, στις 17 Δεκεμβρίου 1996, με σημείωση η οποία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾, την έναρξη έρευνας επανεξέτασης, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και άρχισε την έρευνα.

Εφόσον κανένα άλλο ενδιαφερόμενο μέρος δεν κατέθεσε ικανοποιητικά στοιχεία για την έναρξη έρευνας επανεξέτασης, η έρευνα περιορίστηκε στην εξέταση της Rubycon. Η έρευνα αφορούσε αποκλειστικά τις πτυχές της πρακτικής ντάμπινγκ.

- (4) Η Επιτροπή ενημέρωσε με επίσημο τρόπο τη Rubycon, τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής, δύο άλλους ανεξάρτητους εισαγωγείς και τον καταγγέλλοντα στην πρώτη φάση της έρευνας (εφεξής καλούμενο «Farad») σχετικά με την έναρξη της έρευνας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να εκφράσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν είχαν τη δυνατότητα να εκφράσουν τη γνώμη τους στο πλαίσιο ακροάσεων.
- (5) Η έρευνα κάλυπτε την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου 1995 έως 30 Σεπτεμβρίου 1996 (εφεξής καλούμενη «περίοδος έρευνας»). Για την έρευνα αυτή, η γεωγραφική περιοχή η οποία εξετάστηκε ήταν η κοινοτική επικράτεια, όπως αυτή αποτελείτο τη στιγμή έναρξης της εν λόγω έρευνας.
- (6) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα γνωστά ενδιαφερόμενα μέρη και έλαβε απαντήσεις από τη Rubycon, τον εισαγωγέα της στην Κοινότητα (εφεξής καλούμενο Rubycon UK) και δύο ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα.
- (7) Η Επιτροπή ερεύνησε όλες τις πληροφορίες που θεωρούσε απαραίτητες και πραγματοποίησε έρευνες στις έδρες των ακόλουθων εταιρειών:
- α) *παραγωγός/εξαγωγέας στην Ιαπωνία*
— Rubycon Corporation, Τόκιο και Ινά
- β) *εισαγωγέας παραπάνω εταιρείας παραγωγής/εξαγωγής*
— Rubycon UK, South Ruislip, Ηνωμένο Βασίλειο
- γ) *εισαγωγέας χωρίς σχέση με τον παραγωγό/εξαγωγέα*
— Codico Gesellschaft mbH & Co KG, Βιέννη, Αυστρία (εφεξής καλούμενος Codico).

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96 (ΕΕ L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 353 της 3. 12. 1992, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 381 της 17. 12. 1996, σ. 7.

Κατά την επιτόπου έρευνα στις εγκαταστάσεις της Codico φάνηκε σαφώς ότι η εταιρεία είχε δώσει παραπλανητικές πληροφορίες. Ιδιαίτερα, η εταιρεία δεν είχε αναφέρει σημαντικό αριθμό εισαγωγών της. Το γεγονός αυτό, σε συνδυασμό με ορισμένες άλλες παραλείψεις έβαλε σε σοβαρές υποψίες τους ερευνητές όσον αφορά την αξιοπιστία των πληροφοριών που είχε δώσει η εταιρεία. Συνεπώς, η Επιτροπή αποφάσισε να στηρίξει τα συμπεράσματά της, όσον αφορά την εν λόγω εταιρεία, στα στοιχεία που διέθετε, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού και ενημέρωσε σχετικά την εταιρεία.

Δεν θεωρήθηκε αναγκαία η πραγματοποίηση έρευνας στις εγκαταστάσεις του άλλου εισαγωγέα, δεδομένης της σχετικά ασήμαντης συμβολής του στο σύνολο των εισαγωγών ΗΠΑΜΜ παραγωγής της Rubycon.

- (8) Λόγω του όγκου και της πολυπλοκότητας των συλλεχθέντων και εξετασθέντων δεδομένων, η έρευνα ξεπέρασε την καθορισμένη δωδεκάμηνη διάρκεια που προβλεπόταν στο άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.
- (9) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν γραπτώς σχετικά με τα σημαντικά στοιχεία και απόψεις, βάσει των οποίων θα τροποποιείτο ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92. Τα σχόλια των ενδιαφερομένων μερών εξετάστηκαν και, όταν αυτό κρίθηκε αναγκαίο, τα συμπεράσματα τροποποιήθηκαν προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα εν λόγω σχόλια.

B. ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ

- (10) Το προϊόν το οποίο αποτελεί αντικείμενο οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ, το οποίο αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 1 είναι οι ηλεκτρολυτικοί πυκνωτές αλουμινίου μεγάλου μεγέθους με γινόμενο ΧΤ (χωρητικότητα πολλαπλασιασμένη με την κλίμακα τάσης) μεταξύ 18 000 και 310 000 μC (micro-coulombs) τάσης 160 V και άνω, διαμέτρου 19 χιλιοστών ή περισσότερο και μήκους 20 χιλιοστών ή περισσότερο. Το προϊόν κατατάσσεται στον κωδικό ΣΟ ex 8532 22 00.

Στο πλαίσιο της έρευνας επανεξέτασης, η οποία αφορούσε μόνον έναν γνωστό παραγωγό/εξαγωγέα της Ιαπωνίας και η οποία περιορίστηκε στις πτυχές της πρακτικής ντάμπινγκ, δεν θεωρήθηκε κατάλληλη η γενίκευση του ορισμού του προϊόντος, όπως αυτό συνέβη — λόγω τεχνικών εξελίξεων στον τομέα του ενδιαφερομένου προϊόντος — κατά την έρευνα που αφορούσε τις εισαγωγές ΗΠΑΜΜ καταγωγής της Δημοκρατίας της Κορέας και της Ταϊβάν⁽¹⁾.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (11) Στην αρχική έρευνα, το περιθώριο ντάμπινγκ υπολογίστηκε βάσει των μοντέλων που πωλήθηκαν περισσότερο και τα οποία αφορούσαν πλέον των 70 % των συνολικών εξαγωγών του παραγωγού προς την Κοινότητα. Συνεπώς, ο υπολογισμός στην εν λόγω έρευνα βασίστηκε επίσης στα μοντέλα που πωλήθηκαν περισσότερο και τα οποία αντιπροσώπευαν πλέον του 70 % των εξαγωγών.

Στα σχόλιά τους στις ενημερωτικές επιστολές, η Rubycon και η Farad ισχυρίστηκαν ότι θα έπρεπε να χρησιμοποιηθεί στους υπολογισμούς ένα άλλο σύνολο εξαγωγικών συναλλαγών. Η Rubycon ισχυρίστηκε ότι αντί να λαμβάνονται υπόψη οι ποσότητες, θα έπρεπε να εξετάζεται το 70 % του εξαγωγικού κύκλου εργασιών, ενώ η Farad πρότεινε τη χρήση ενός καθ' όλα διαφορετικού συνόλου συναλλαγών, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος να αυξήσει ο εξαγωγέας αποκλειστικά τις τιμές εξαγωγής των μοντέλων που πωλούνται περισσότερο στην αγορά.

Το Συμβούλιο επεσήμανε, ωστόσο, ότι η Επιτροπή δεν διέθετε και ότι δεν της παρασχεθήκαν δι' άλλο μέσο πληροφορίες σχετικά με την «αλλαγή περιστασεων», με την έννοια του άρθρου 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, βάσει των οποίων να δικαιολογείται αλλαγή μεθοδολογίας για τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής. Συνεπώς, θεωρήθηκε αναγκαίο, όπως και στην περίπτωση της αρχικής έρευνας, να βασιστεί ο υπολογισμός στο 70 % του συνόλου των εξαγωγών της Rubycon.

2. Κανονική αξία

- (12) Όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, τα μοντέλα τα οποία πωλούνται περισσότερο στην αγορά χωρίζονται σε δύο κατηγορίες.

Για τα μοντέλα τα οποία πωλήθηκαν σε ποσότητες ικανοποιητικού επιπέδου με συνήθη τρόπο συναλλαγής κατά την περίοδο της έρευνας στην εσωτερική αγορά της Ιαπωνίας, οι κανονικές αξίες υπολογίστηκαν βάσει των τιμών πώλησης (με κέρδος) στο εσωτερικό, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 4 του βασικού κανονισμού.

- (13) Για όλα τα υπόλοιπα μοντέλα, για τα οποία πραγματοποιήθηκαν λίγες ή καθόλου πωλήσεις με τον συνήθη τρόπο συναλλαγής στην εσωτερική αγορά κατά την περίοδο της έρευνας, οι κανονικές αξίες υπολογίστηκαν βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Συνεπώς, οι κανονικές αξίες υπολογίστηκαν προσθέτοντας το κόστος παραγωγής, τις δαπάνες SGA και κάποιο λογικό κέρδος, υπολογιζόμενο με βάση το σταθμισμένο μέσο περιθώριο κέρδους της Rubycon όσον αφορά τις επικερδείς πωλήσεις της στην εσωτερική αγορά ΗΠΑΜΜ.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1384/94 (ΕΕ L 152 της 18. 6. 1994, σ. 1), με τον οποίο επιβεβαιώνεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 371/94 (ΕΕ L 48 της 19. 12. 1994, σ. 10).

Το κόστος παραγωγής το οποίο ανέφερε η Rubycon έτυχε διόρθωσης εφόσον κατέστη προφανές ότι η εταιρεία δεν είχε αναφέρει την πραγματική τιμή ενός συστατικού μέρους στην παραγωγή των ΗΠΑΜΜ, μέρος του οποίου η παραγωγή πραγματοποιείτο εκτός της εταιρείας.

3. Τιμές εξαγωγής

- (14) Όσον αφορά τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής, έγινε διάκριση μεταξύ των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν σε συμβεβλημένες ή μη συμβεβλημένες εταιρείες στην Κοινότητα.

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, οι τιμές εξαγωγής σε μη συμβεβλημένες εταιρείες καθορίστηκε βάσει των πραγματικών τιμών πώλησης των προϊόντων που εξήχθησαν στην Κοινότητα.

- (15) Στην περίπτωση των εξαγωγών στη Rubycon UK, δηλαδή του συμβεβλημένου εξαγωγέα, οι τιμές εξαγωγής διαμορφώθηκαν βάσει των τιμών μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή, αυξημένες κατά τρόπο ώστε να λαμβάνεται υπόψη το πραγματικό κόστος που επιβαρύνει τη διαδικασία μεταξύ εισαγωγής και νέας πώλησης. Επιπλέον, πραγματοποιήθηκε τροποποίηση ώστε να ληφθεί υπόψη περιθώριο κέρδους 5 % το οποίο θεωρήθηκε λογικό ποσοστό κέρδους και ίδιο με αυτό που χρησιμοποιήθηκε στο πλαίσιο της πρώτης έρευνας, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Όπως και στην περίπτωση του περιθωρίου κέρδους, έγινε γνωστό ότι τα δεδομένα που κοινοποιήθηκαν οι δύο εισαγωγείς που συμμετείχαν στο σημείο αυτό της εν λόγω έρευνας δεν ήταν χρήσιμα, εφόσον ο ένας από τους εισαγωγείς δεν συνεργάστηκε στην έρευνα γενικά και ο άλλος δεν μεταπώλούσε το σχετικό προϊόν.

- (16) Οι δασμοί αντιντάμπινγκ που καταβλήθηκαν κατά τις εισαγωγές δεν συνυπολογίστηκαν θεωρούμενοι ως κόστος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, κατά τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής από το εργοστάσιο, εφόσον δεν κοινοποιήθηκαν κατά την έρευνα αποδεικτικά στοιχεία κατά την έννοια του άρθρου 11 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, με τα οποία να αποδεικνύεται ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ φαίνονται καθαρά στις τιμές μεταπώλησης της Rubycon UK στους πελάτες της στην Κοινότητα.

- (17) Τελικά, διαπιστώθηκε ότι μέρος των προϊόντων της Rubycon πωλείται σε πελάτες στην Κοινότητα οι οποίοι παράγουν με απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή. Οι εν λόγω εξαγωγές στο πλαίσιο του καθεστώτος αυτού ελήφθησαν υπόψη στον υπολογισμό των τιμών εξαγωγής της Rubycon. Η Rubycon δεν αποδέχτηκε την προσέγγιση αυτή.

Στο σημείο αυτό, θεωρήθηκε ότι ο εξαγωγέας δεν γνωρίζει απαραίτητα για όλες τις εξαγωγές του αν οι πελάτες του μεταπωλούν στη συνέχεια ελεύθερα

τα μοντέλα με απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή αν τα τελειοποιημένα προϊόντα που περιέχουν ΗΠΑΜΜ της Rubycon εισάγονται εκ νέου στην Κοινότητα σε κάποια μεταγενέστερη φάση.

Επιπλέον, οι πωλήσεις ΗΠΑΜΜ σε εταιρείες που χρησιμοποιούν τη δυνατότητα απαλλαγής από δασμό, στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, συμβάλλουν ενδεχομένως στη ζημία που προκαλείται στους κοινοτικούς παραγωγούς, εφόσον μειώνονται οι δυνατότητες πώλησης των προϊόντων τους που θα υπήρχαν στην αντίθετη περίπτωση. Το γεγονός αυτό δεν αποφεύγεται από τις υποχρεώσεις του άρθρου 552 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93⁽¹⁾ που προβλέπει διατάξεις σχετικά με τη χορήγηση άδειας για απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή σύμφωνα με τον κοινοτικό τελωνειακό κώδικα. Ιδιαίτερα, διαπιστώθηκε ότι οι «οικονομικοί όροι» προς πλήρωση σε περίπτωση χορήγησης άδειας απαλλαγής από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή μπορούν — σε σημαντικό αριθμό περιπτώσεων — να τηρηθούν χωρίς (λεπτομερή) έλεγχο σχετικά με το αν παράγονται συγκρίσιμα προϊόντα εντός της Κοινότητας. Στο σημείο αυτό σημειώθηκε επίσης ότι η Rubycon δεν είχε κοινοποιήσει ικανοποιητικές πληροφορίες — παρά τη σχετική αίτηση της Επιτροπής — με τις οποίες να εξηγείται ο λόγος για τον οποίο η Rubycon ή οι πελάτες της είχαν λάβει την αντίστοιχη άδεια. Συνεπώς, δεν πρέπει να αποκλείεται στην παρούσα περίπτωση να έχασαν οι κοινοτικοί παραγωγικοί δυνατότητες πωλήσεων που θα είχαν σε αντίθετη περίπτωση.

Τελικά, σημειώθηκε ότι η περίπτωση των εξαγωγών που αφορούσαν την απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή, είναι συμβατή με το βασικό κανονισμό, που το άρθρο 1 παράγραφος 2 προβλέπει ότι ένα προϊόν αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ σε περίπτωση που η «τιμή εξαγωγής του στην Κοινότητα» (σε αντίθεση με τη θέση του σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα) είναι χαμηλότερη από την κανονική του τιμή.

Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δικαιολογείται η περίπτωση των εξαγωγών που αφορούν την απαλλαγή από δασμούς στο πλαίσιο καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας.

4. Σύγκριση

- (18) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση των κανονικών τιμών με τις τιμές εξαγωγής από το εργοστάσιο. Όσον αφορά τις διαφορές στους όρους και στις ρήτρες πώλησης, επιτράπηκαν εκπτώσεις σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού σχετικά με τους όρους διανομής και πληρωμής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1427/97 (ΕΕ L 196 της 24. 7. 1997, σ. 31).

- (19) Δεν κατέστη δυνατό να ικανοποιηθούν οι αιτήσεις προσαρμογής των μισθών του προσωπικού πωλήσεων και του κόστους διαφήμισης, εφόσον δεν αποδείχθηκε ότι εθίγη η δυνατότητα σύγκρισης των κανονικών τιμών και των τιμών εξαγωγής.

5. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (20) Η σύγκριση των σταθμισμένων μέσων τιμών με τις σταθμισμένες τιμές εξαγωγής έδειξε την ύπαρξη ντάμπινγκ. Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου ντάμπινγκ, εκφρασμένος ως ποσοστό της τιμής στα κοινοτικά σύνορα, ανέρχεται σε:
- Rubycon: 4,2 %.

Δ. ΝΕΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΔΑΣΜΩΝ

- (21) Το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε στην παρούσα εξέταση είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε στην πρώτη έρευνα και βάσει του οποίου υπολογίστηκε ο δασμός. Εφόσον δεν έχουν κοινοποιηθεί σαφείς ενδείξεις με τις οποίες να φαίνεται ότι το ντάμπινγκ θα ίσχυε και πάλι σε μεγαλύτερο βαθμό μετά το τέλος της

έρευνας, το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92 πρέπει να τροποποιηθεί όσον αφορά τη Rubycon Corporation Ina Nagano. Ο νέος συντελεστής δασμού ανέρχεται σε 4,2 %.

- (22) Η εξέταση αυτή δεν έχει συνέπειες όσον αφορά την ημερομηνία λήξης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3482/92 τροποποιείται ως εξής:

Ο συντελεστής δασμού ύψους 30,1 % που ίσχυε για τη Rubycon Corporation, Ina Nagano γίνεται 4,2 %.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2594/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 περί των ποιοτικών τύπων του μαλακού σίτου, της σικάλεως, της κριθής, του αραβοσίτου, του σόργου και του σκληρού σίτου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,την πρόταση της Επιτροπής ⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 ⁽³⁾ ορίζει, στο παράρτημά του, ότι οι σπόροι κριθής οι οποίοι διέρχονται από κόσκινο των 2,2 χιλιοστών θεωρούνται ως σπόροι «συρρικνωμένοι» και ότι, επομένως, αφού δεν είναι σιτηρά βάσεως υψηλής ποιότητας, δεν γίνονται αποδεκτοί στην παρέμβαση

ότι, για κλιματολογικούς λόγους, οι ποικιλίες κριθής που καλλιεργούνται στη Φινλανδία και στη Σουηδία παράγουν μικρότερους σπόρους από την κριθή που καλλιεργείται στην υπόλοιπη Κοινότητα· ότι, εντούτοις, η κριθή αυτή είναι καλής ποιότητας· ότι, για να ληφθεί υπόψη αυτή η κατάσταση, η Επιτροπή προέβλεψε, βάσει του άρθρου 149 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, μια προσωρινή παρέκκλιση από την απαίτηση ελάχιστης διαμέτρου των σπόρων κριθής για τις αγορές στην παρέμβαση στη Φινλανδία και στη Σουηδία· ότι, δυνάμει του εν λόγω άρθρου, η παρέκκλιση αυτή μπορεί να εφαρμοστεί μόνο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997·

ότι, για να επιτραπεί στους παραγωγούς αυτούς των δύο κρατών μελών να εξακολουθήσουν να επωφελούνται της

στήριξης η οποία προσφέρεται από την παρέμβαση, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα παρέκκλισης από τον ορισμό των «συρρικνωμένων» σπόρων κριθής·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75, το στοιχείο α) συμπληρώνεται από την ακόλουθη φράση:

«Εντούτοις, στο πλαίσιο της ανάληψης κριθής από τους οργανισμούς παρέμβασης στη Φινλανδία και στη Σουηδία, είναι δυνατόν να προβλεφθεί παρέκκλιση από τον ορισμό “συρρικνωμένων” σπόρων, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

⁽¹⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ C 337 της 7. 11. 1997, σ. 51.

⁽³⁾ ΕΕ L 281 της 29. 10. 1975, σ. 22· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2054/93 (ΕΕ L 187 της 29. 7. 1993, σ. 6).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2595/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 για την κοινή οργάνωση αγοράς ακατέργαστου καπνού και τον καθορισμό των κατωφλίων εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα για κάθε ομάδα ποικιλιών καπνού συγκομιδής 1998

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 τροποποιείται ως εξής:

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

1. Στο άρθρο 3, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

«1. Αρχής γενομένης από τη συγκομιδή 1993 και έως τη συγκομιδή 1998, θεσπίζεται καθεστώς πριμοδότησης, το ποσό της οποίας είναι ενιαίο για τις ποικιλίες καπνού που περιλαμβάνονται σε κάθε μία από τις διάφορες ομάδες.»

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

2. Στο άρθρο 9, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Εκτιμώντας:

«1. Για να εξασφαλιστεί η τήρηση των κατωφλίων εγγύησης, θεσπίζεται, για τις συγκομιδές 1995 έως 1998, καθεστώς ποσοστάσεων παραγωγής.»

ότι το άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1992, για την κοινή οργάνωση αγοράς του ακατέργαστου καπνού⁽⁴⁾ διευκρινίζει ότι πρέπει να υποβληθούν από την Επιτροπή προτάσεις που αφορούν το καθεστώς πριμοδότησης και το καθεστώς ποσοστάσεων, τα οποία διέπουν την κοινή οργάνωση αγοράς του ακατέργαστου καπνού·

Άρθρο 2

Για τη συγκομιδή 1998, εφαρμόζονται τα κατώφλια εγγύησης που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 ανά ομάδα ποικιλιών και ανά κράτος μέλος, που καθορίζονται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/96⁽⁵⁾ για τις συγκομιδές 1996 και 1997,

ότι θα πρέπει να παραταθεί, έως τη συγκομιδή 1998, η εφαρμογή του καθεστώτος που ισχύει από τη συγκομιδή 1993, προκειμένου να επιτραπεί η πραγματοποίηση της σε βάθος μεταρρύθμισης της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού, αρχής γενομένης από τη συγκομιδή 1999,

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

(1) ΕΕ C 350 της 19. 11. 1997, σ. 25.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 10 Δεκεμβρίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ L 215 της 30. 7. 1975, σ. 70· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2444/96 (ΕΕ L 333 της 21. 12. 1996, σ. 40).

(5) ΕΕ L 59 της 8. 3. 1996, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2596/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1997

για παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 149 παράγραφος 1 της πράξης
προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και ιδίως το άρθρο 149 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 149 παράγραφος 1 της πράξης προσχώρησης του 1994 έχει καθορίσει περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας μπορούν να ληφθούν μεταβατικά μέτρα για να διευκολυνθεί η μετάβαση από τα καθεστώτα που υπήρχαν στην Αυστρία, στη Φινλανδία και στη Σουηδία κατά την προσχώρηση, στα καθεστώτα που προκύπτουν από την εφαρμογή των κοινών οργανώσεων αγοράς με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στην πράξη, και ιδίως για να αντιμετωπισθούν σοβαρές δυσκολίες κατά την εφαρμογή των νέων καθεστώτων κατά την προβλεπόμενη ημερομηνία· ότι η περίοδος αυτή λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1997·

ότι, σε ορισμένους, τομείς, οι δυσκολίες αυτές δεν είναι δυνατόν να υπερπηδηθούν εμπρόθεσμα και πρέπει συνεπώς να χρησιμοποιηθεί η δυνατότητα, που προβλέπεται από την πράξη, να παραταθεί η εν λόγω περίοδος κατά ένα έτος·

ότι, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, οι απαιτήσεις σχετικά με την περιεκτικότητα σε

λιπαρές ουσίες του γάλακτος που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση δημιουργούν ακόμα δυσκολίες στη Φινλανδία και στη Σουηδία· ότι οι δυσκολίες αυτές δεν είναι δυνατόν να υπερπηδηθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1998· ότι, συνεπώς, είναι σκόπιμη η προσφυγή στη δυνατότητα, που προβλέπεται από την πράξη προσχώρησης του 1994, να παραταθεί η εν λόγω περίοδος κατά δύο έτη για αυτή την ειδική περίπτωση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 149 παράγραφος 1 της πράξης προσχώρησης του 1994 παρατείνεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998.

Εντούτοις, η περίοδος αυτή παρατείνεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999 όσον αφορά τις απαιτήσεις σχετικά με την περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του προοριζόμενου για ανθρώπινη κατανάλωση γάλακτος που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

(¹) ΕΕ C 352 της 20. 11. 1997, σ. 11.

(²) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2597/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1997

περί συμπληρωματικών κανόνων της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά το γάλα κατανάλωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1411/71 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1971, για τη θέσπιση των γενικών συμπληρωματικών κανόνων της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά το γάλα που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση⁽⁴⁾ έχει ως στόχο την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ανάπτυξη των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0401, προσφέροντας εγγύηση της ποιότητας και ανταπόκριση στις ανάγκες και τις προσδοκίες των καταναλωτών· ότι η κατάρτιση προτύπων εμπορίας για τα σχετικά γαλακτοκομικά προϊόντα συμβάλλει στη σταθερότητα της αγοράς και, επομένως, σε δίκαιο επίπεδο ζωής του γεωργικού πληθυσμού· ότι, ως εκ τούτου, η διατήρηση μιας τέτοιας ρύθμισης είναι προς το συμφέρον των γαλακτοπαραγωγών καθώς και των καταναλωτών·

ότι, για να χρησιμοποιηθεί η πείρα που αποκτήθηκε σ' αυτόν τον τομέα και για λόγους απλούστευσης και σαφήνειας, ώστε να διασφαλιστεί καλύτερα η νομική ασφάλεια των ενδιαφερομένων, πρέπει να γίνουν ορισμένες προσαρμογές στον κανονισμό και να συγκεντρωθούν οι διατάξεις του σε ένα νέο κανονισμό·

ότι για να ικανοποιηθούν οι επιθυμίες των καταναλωτών, οι οποίοι δίνουν όλο και μεγαλύτερη σημασία στη θρεπτική αξία των πρωτεϊνών του γάλακτος, πρέπει, αφενός, να εξασφαλιστεί ότι το φυσικό ποσοστό σε πρωτεΐνες του γάλακτος δεν θα είναι σε καμία περίπτωση μειωμένο και, αφετέρου, να επιτραπεί ο εμπλουτισμός του γάλακτος κατανάλωσης με πρωτεΐνες, προερχόμενες από το γάλα, με μεταλλικά άλατα ή βιταμίνες ή η ελάτωση της περιεκτικότητάς του σε λακτόζη·

ότι το άρθρο 5 σημείο 9 της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1992 για τη θέσπιση των υγει-

ονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα⁽⁵⁾ προβλέπει ορισμένες απαιτήσεις σχετικά με τη σύνθεση του γάλακτος κατανάλωσης· ότι, για λόγους συνοχής, είναι σκόπιμο να συμπεριληφθούν οι διατάξεις αυτές στην κανονιστική ρύθμιση σχετικά με τα πρότυπα εμπορίας και να προβλεφθούν παράλληλα και ορισμένες αναπροσαρμογές ώστε να ληφθεί υπόψη η πείρα που αποκτήθηκε σ' αυτόν τον τομέα·

ότι τυγχάνουν εν προκειμένω εφαρμογής η οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων⁽⁶⁾ και η οδηγία 90/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1990, σχετικά με τους κανόνες επισήμανσης των τροφίμων όσον αφορά τις τροφικές τους ιδιότητες⁽⁷⁾·

ότι, για να εξασφαλιστεί η συνοχή του καθεστώτος, πρέπει να θεσπιστούν ισοδύναμες απαιτήσεις και για τα προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη θα καθορίσουν τους ενδεδειγμένους ελέγχους και κυρώσεις σε περίπτωση παράβασης του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τα πρότυπα για τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0401 και τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση στην Κοινότητα, με την επιφύλαξη των απαιτήσεων για την προστασία της δημόσιας υγείας.
2. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:
 - α) γάλα: το προϊόν που προέρχεται από το άρμεγμα μιας ή περισσότερων αγελάδων·
 - β) γάλα κατανάλωσης: τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 3 και τα οποία προορίζονται να παραδοθούν ως έχουν στον καταναλωτή·

⁽¹⁾ ΕΕ C 267 της 3. 9. 1997, σ. 93.⁽²⁾ ΕΕ C 339 της 10. 11. 1997.⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 29 Οκτωβρίου 1997, (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽⁴⁾ ΕΕ L 148 της 3. 7. 1971, σ. 4· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2138/92 (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 6).⁽⁵⁾ ΕΕ L 268 της 14. 9. 1992, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/23/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 125 της 23. 5. 1996, σ. 10).⁽⁶⁾ ΕΕ L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/4/ΕΚ (ΕΕ L 43 της 14. 2. 1997, σ. 21).⁽⁷⁾ ΕΕ L 276 της 6. 10. 1990, σ. 40.

- γ) περιεκτικότητα σε λιπαρή ουσία: η σχέση σε μάζα των μερών λιπαρής ουσίας του γάλακτος επί 100 μερών του σχετικού γάλακτος
- δ) περιεκτικότητα σε πρωτεϊνικές ουσίες: η σχέση σε μάζα των μερών πρωτεϊνικής ουσίας του γάλακτος επί 100 μερών του σχετικού γάλακτος η οποία ευρίσκεται πολλαπλασιάζοντας επί 6,38 την ολική περιεκτικότητα του γάλακτος σε άζωτο, εκπεφρασμένη σε ποσοστό κατά μάζα.

Άρθρο 2

1. Μόνο το γάλα που πληροί τις απαιτήσεις που καθορίζονται για το γάλα κατανάλωσης δύναται να παραδίδεται ή να διατίθεται χωρίς μεταποίηση στον τελικό καταναλωτή, είτε απευθείας, είτε μέσω εστιατορίων, νοσοκομείων, κυλικείων ή άλλων παρόμοιων μονάδων ομαδικής εστίασεως.

2. Οι ονομασίες πώλησης γι' αυτά τα προϊόντα αναφέρονται στο άρθρο 3. Οι εν λόγω ονομασίες αφορούν μόνο τα προϊόντα που ορίζονται στο άρθρο αυτό, με την επιφύλαξη της χρησιμοποίησής τους στις σύνθετες ονομασίες.

3. Το κράτος μέλος θεσπίζει μέτρα που αποσκοπούν στην ενημέρωση του καταναλωτή σχετικά με τη φύση ή τη σύσταση των προϊόντων σ' όλες τις περιπτώσεις όπου η παράλειψη της πληροφορίας αυτής δύναται να δημιουργήσει σύγχυση στον καταναλωτή.

Άρθρο 3

1. Ως γάλα κατανάλωσης θεωρούνται τα ακόλουθα προϊόντα:

α) το μη επεξεργασμένο γάλα: γάλα το οποίο δεν έχει θερμανθεί πέραν των 40° C, ούτε έχει υποβληθεί σε επεξεργασία με ισοδύναμο αποτέλεσμα·

β) το πλήρες γάλα: γάλα που έχει θερμική επεξεργασία και το οποίο, όσον αφορά την περιεκτικότητα του σε λιπαρή ουσία, ανταποκρίνεται σε έναν από τους ακόλουθους τύπους:

— τυλοποιημένο πλήρες γάλα: το γάλα του οποίου η περιεκτικότητα σε λιπαρή ουσία ανέρχεται τουλάχιστον σε 3,50 % (κατά m/m). Εντούτοις, τα κράτη μέλη δύναται να προβλέψουν μια συμπληρωματική κατηγορία πλήρους γάλακτος, του οποίου η περιεκτικότητα σε λιπαρή ουσία είναι μεγαλύτερη ή ίση προς 4, % (κατά m/m).

— μη τυλοποιημένο πλήρες γάλα: το γάλα του οποίου η περιεκτικότητα σε λιπαρή ουσία δεν έχει τροποποιηθεί από το στάδιο του αρμέγματος, ούτε με προσθήκη ή αφαίρεση λιπαρών ουσιών του γάλακτος ούτε με την ανάμιξη με γάλα του οποίου έχει τροποποιηθεί η φυσική περιεκτικότητα σε λιπαρή ουσία. Ωστόσο, η περιεκτικότητα σε λιπαρή ουσία δεν δύναται να είναι μικρότερη από 3,50 % (κατά m/m).·

γ) το ημιαποκορυφωμένο γάλα: γάλα που έχει υποστεί θερμική επεξεργασία και του οποίου η περιεκτικότητα

σε λιπαρή ουσία έχει μειωθεί σε ποσοστό μεταξύ 1,50 % (κατά m/m) κατ' ελάχιστο όριο και 1,80 (κατά m/m) κατ' ανώτατο όριο·

δ) το αποκορυφωμένο γάλα: γάλα που έχει υποστεί θερμική επεξεργασία και του οποίου η περιεκτικότητα σε λιπαρή ουσία έχει μειωθεί σε ποσοστό ανερχόμενο σε 0,50 % (κατά m/m) κατ' ανώτατο όριο.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 στοιχείο β) δεύτερη περίπτωση, επιτρέπεται μόνον:

α) η τροποποίηση της φυσικής περιεκτικότητας του γάλακτος σε λιπαρή ουσία διά της αφαιρέσεως ή προσθήκης κρέμας ή διά προσθήκης πλήρους γάλακτος, ημιαποκορυφωμένου γάλακτος ή αποκορυφωμένου γάλακτος, για να τηρηθούν οι περιεκτικότητες σε λιπαρή ουσία που καθορίζονται για το γάλα κατανάλωσης·

β) ο εμπλουτισμός του γάλακτος με πρωτεΐνες γάλακτος, μεταλλικά άλατα ή βιταμίνες·

γ) η μείωση της περιεκτικότητας του γάλακτος σε λακτόζη, διά μετατροπής της σε γλυκόζη και γαλακτόζη.

Οι τροποποιήσεις της σύστασης του γάλακτος που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ) επιτρέπονται εφόσον σημειώνονται στη συσκευασία του προϊόντος με τρόπο ευδιάκριτο, ευανθάνωστο και ανεξίτηλο. Εντούτοις, η ένδειξη αυτή δεν απαλλάσσει από την υποχρέωση της σήμανσης σχετικά με τις θρεπτικές ιδιότητες του προϊόντος, η οποία προβλέπεται από την οδηγία 90/496/ΕΟΚ. Σε περίπτωση εμπλουτισμού με πρωτεΐνες, η περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες του εμπλουτισμένου γάλακτος πρέπει να είναι μεγαλύτερη ή ίση με 3,8 % (κατά m/m).

Πάντως, τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν ή απαγορεύσουν τις τροποποιήσεις της σύστασης του γάλακτος που αναφέρεται στα στοιχεία β) και γ).

Άρθρο 4

Το γάλα κατανάλωσης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις:

α) να έχει σημείο πήξεως που να προσεγγίζει το μέσο σημείο πήξεως που έχει διαπιστωθεί για το μη επεξεργασμένο γάλα στη ζώνη καταγωγής της συλλογής·

β) να έχει μάζα μεγαλύτερη ή ίση με 1 028 γραμμάρια ανά λίτρο, διαπιστούμενο σε γάλα 3,5 % (κατά m/m) λιπαρή ουσία και υπό θερμοκρασία 20 °C, ή το ισοδύναμο ανά λίτρο προκειμένου για γάλα διαφορετικής περιεκτικότητας σε λιπαρή ουσία·

γ) να περιέχει ποσοστό τουλάχιστον 2,9 % (κατά m/m) πρωτεϊνικών ουσιών, διαπιστούμενο σε γάλα με 3,5 % (κατά m/m) λιπαρής ουσίας, ή ισοδύναμη συγκέντρωση προκειμένου για γάλα διαφορετικής περιεκτικότητας σε λιπαρή ουσία·

δ) να έχει ποσοστό συνολικού υπολείμματος άνευ λίπους μεγαλύτερο ή ίσο με 8,50 % (κατά m/m), διαπιστούμενο σε γάλα με 3,5 % (κατά m/m) λιπαρής ουσίας, ή ισοδύναμη συγκέντρωση προκειμένου για γάλα διαφορετικής περιεκτικότητας σε λιπαρή ουσία.

Άρθρο 5

Τα προϊόντα που εισάγονται στην Κοινότητα και προορίζονται να πωληθούν ως γάλα κατανάλωσης πρέπει να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Εφαρμόζονται οι διατάξεις της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, ιδίως όσον αφορά τις εθνικές διατάξεις σχετικά με τη σήμανση του γάλακτος κατανάλωσης.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα προς εξασφάλιση του ελέγχου της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, επιβολή κυρώσεων, πρόληψη και καταστολή της απάτης.

Τα μέτρα αυτά, καθώς και οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις τους, ανακοινώνονται στην Επιτροπή εντός του μηνός που ακολουθεί την ημερομηνία λήψης τους.

2. Η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1411/71 καταργείται.

Οι παραπομπές στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1411/71 λογίζονται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998. Ωστόσο, οι διατάξεις του άρθρου 4 εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96 (ΕΕ αριθ. L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2598/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1997

περί παρατάσεως ισχύος του προγράμματος προώθησης της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — πρόγραμμα Synergy

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση στην Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 701/97 του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 1997, με τον οποίο θεσπίστηκε ένα πρόγραμμα προώθησης της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — πρόγραμμα Synergy⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3, προβλέπει ότι η εκτέλεση του προγράμματος Synergy αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και περατούται στις 31 Δεκεμβρίου 1997·

ότι στην ανακοίνωση της Επιτροπής «Γενική άποψη της πολιτικής και των δράσεων για την ενέργεια», αναγνωρίζεται η ανάγκη βελτιωμένης διαφάνειας της κοινοτικής ενεργειακής πολιτικής και επιτελείται ένα πρώτο βήμα προς την εκπόνηση ενός προγράμματος-πλαisiού για την ενέργεια·

ότι επιβάλλεται να παραταθεί μεταβατικώς το πρόγραμμα Synergy επί ένα έτος, εν αναμονή ενσωμάτωσής του στο νέο πρόγραμμα-πλαίσιο για την ενέργεια·

ότι στον κανονισμό αυτόν έχει περιληφθεί ένα ποσό δημοσιονομικής αναφοράς κατά την έννοια του σημείου 2 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου

και της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 1995, σχετικά με την ενσωμάτωση των δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις⁽⁴⁾, χωρίς να θίγονται οι εξουσίες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως αυτές καθορίζονται από τη συνθήκη·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει για τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού άλλες δυνατότητες δράσεως, εκτός αυτών του άρθρου 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η διάρκεια του προγράμματος Synergy παρατείνεται για ένα έτος, από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1998.

2. Το ποσό της δημοσιονομικής αναφοράς για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος ανέρχεται σε 5 εκατομμύρια Ecu. Το κονδύλιο αυτό εγκρίνεται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 της 7. 11. 1997, σ. 57.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 4 Δεκεμβρίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 104 της 22. 4. 1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 293 της 8. 11. 1995, σ. 4.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2599/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιολάδου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84⁽³⁾, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει, με ειδική πλειοψηφία, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998, τη μέθοδο χρηματοδότησης των πραγματικών δαπανών των οργανισμών από την περίοδο 1998/99·

ότι οι εργασίες που συνήθως ανατίθενται στους οργανισμούς πρέπει να πραγματοποιηθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου 1998/99· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να προβλεφθεί κοινοτική συμμετοχή στις δαπάνες των οργανισμών για την περίοδο αυτή ώστε να διασφαλισθεί η πραγματική και κανονική λειτουργία τους στο πλαίσιο της διοικητικής

αυτονομίας που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84, τα δύο τελευταία εδάφια αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι πραγματικές δαπάνες των οργανισμών καλύπτονται για την περίοδο 1998/99 από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σε ποσοστό 50 %.

Πριν από την 1η Οκτωβρίου 1998, η Επιτροπή εξετάζει την ανάγκη διατηρήσεως της κοινοτικής συμμετοχής στις δαπάνες των οργανισμών και, ενδεχομένως, υποβάλλει πρόταση στο Συμβούλιο. Το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, αποφασίζει, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1999, την ενδεχόμενη χρηματοδότηση των εν λόγω δαπανών.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1997.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

F. BODEN

⁽¹⁾ ΕΕ C 343 της 13. 11. 1997, σ. 16.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 208 της 3. 8. 1984, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 533/97 (ΕΕ L 83 της 25. 3. 1997, σ. 1).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2600/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3094/95 για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) και τα άρθρα 94 και 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η, στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), συναφθείσα συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών σχετικά με την τήρηση ομαλών συνθηκών ανταγωνισμού στον κλάδο ναυπήγησης και επισκευής εμπορικών πλοίων⁽²⁾ δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ·ότι, κατά συνέπεια, δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3094/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία⁽³⁾·ότι, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3094/95, οι συναφείς κανόνες της οδηγίας 90/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1990, σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες⁽⁴⁾ παραμένουν σε ισχύ προσωρινώς, μέχρις ότου να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία του ΟΟΣΑ, και το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997·

ότι, λόγω της συνεχιζόμενης αβεβαιότητας που περιβάλλει τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας του ΟΟΣΑ, η οποία ενδέχεται να καθυστερήσει περαιτέρω και πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 1997, το Συμβούλιο πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, εν αναμονή της λήψης αποφάσεων σχετικά με το ενδεχόμενο θέσπισης νέου καθεστώτος ενισχύσεων στις ναυπηγικές εργασίες·

ότι είναι, επομένως, σκόπιμη η τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3094/95,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3094/95, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εν αναμονή της ενάρξεως ισχύος της εν λόγω συμφωνίας, οι σχετικές διατάξεις της οδηγίας 90/684/ΕΟΚ είναι εφαρμοστέες μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία αυτή, και το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998.»

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1997.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

F. BODEN

⁽¹⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ C 375 της 30. 12. 1994, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 332 της 31. 12. 1995, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1904/96 (ΕΕ L 251 της 3. 10. 1996, σ. 5).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 380 της 31. 12. 1990, σ. 27.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2601/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 1997

για την καθιέρωση αποθέματος για να επιλυθούν περιπτώσεις υπερβολικής χαλεπότητας σε εφαρμογή του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, για το έτος 1998

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 18 και 30,

Εκτιμώντας:

ότι στην απόφασή του της 26ης Νοεμβρίου 1996 στην υπόθεση C 68/95, το Δικαστήριο απεφάνθη ότι το άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή και, αναλόγως των περιστάσεων, την υποχρεώνει να ρυθμίζει κανονιστικώς τις περιπτώσεις υπερβολικής χαλεπότητας που οφείλονται στο γεγονός ότι ορισμένοι εισαγωγείς μπανάνας από τρίτες χώρες ή μη παραδοσιακής μπανάνας ΑΚΕ αντιμετωπίζουν δυσχέρειες που απειλούν την επιβίωσή τους, ενώ τους έχει χορηγηθεί εξαιρετικά χαμηλή ποσόστωση βάσει των ετών αναφοράς που πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά το άρθρο 19 παράγραφος 2 του κανονισμού, αν οι δυσχέρειες αυτές είναι αλληλένδετες με τη μετάβαση από τα εθνικά συστήματα που ίσχυαν πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού προς την κοινή οργάνωση αγοράς και δεν οφείλονται στην έλλειψη επιμέλειας εκ μέρους των επιχειρηματιών αυτών·

ότι μετά την απόφαση αυτή ορισμένοι επιχειρηματίες υποβάλλουν στην Επιτροπή αιτήσεις για συμπληρωματική χορήγηση επικαλούμενοι περιπτώσεις υπερβολικής χαλεπότητας· ότι προκειμένου να δοθεί ευνοϊκή συνέχεια στις αιτήσεις που δικαιολογούνται όσον αφορά τις αρχές που προκύπτουν από το Δικαστήριο, πρέπει να δημιουργηθεί απόθεμα

το οποίο θα καταλογισθεί αργότερα στην ποσότητα της δασμολογικής ποσόστωσης κατά την εισαγωγή μπανανών τρίτων χωρών και μη παραδοσιακής μπανάνας ΑΚΕ που είναι διαθέσιμη σε εφαρμογή του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για το έτος 1998· ότι απόθεμα ποσότητας 20 000 τόνων φαίνεται ότι αιτιολογείται έχοντας υπόψη τις αιτήσεις που έχουν υποβληθεί στην Επιτροπή·

ότι η επιτροπή διαχείρισης μπανάνας δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δημιουργείται απόθεμα 20 000 τόνων μπανανών για να είναι δυνατή η έγκριση των ειδικών μέτρων, σε εφαρμογή του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, προκειμένου να επιλυθούν περιπτώσεις υπερβολικής χαλεπότητας που αντιμετωπίζουν ορισμένοι επιχειρηματίες, μετά την έναρξη ισχύος της κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της μπανάνας. Το απόθεμα αυτό καταλογίζεται στην ποσότητα της δασμολογικής ποσόστωσης κατά την εισαγωγή μπανανών τρίτων χωρών και μη παραδοσιακής μπανάνας ΑΚΕ, που είναι διαθέσιμη για το έτος 1998, σε εφαρμογή του άρθρου 18 του προαναφερθέντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1.

(²) ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2602/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τη δημόσια παρέμβαση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2321/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό ΕΚ αριθ. 1956/97⁽⁴⁾, καθόρισε ιδίως τους όρους επιλεξιμότητας τους οποίους πρέπει να πληρούν τα προϊόντα που αγοράζονται στην παρέμβαση· ότι ελήφθησαν ειδικά μέτρα για τα βοοειδή που εκτρέφονται στο Ηνωμένο Βασίλειο ηλικίας άνω των 30 μηνών· ότι τα μέτρα αυτά συνιστανται στη σφαγή και, στη συνέχεια, στην καταστοφή των εν λόγω ζώων· ότι, κατά συνέπεια, δεν είναι δυνατό να γίνουν δεκτά στη δημόσια παρέμβαση τα ευνουχισμένα ζώα που υπερβαίνουν το εν λόγω όριο ηλικίας·

ότι, εξαιρετικά, το ανώτατο όριο βάρους που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο η) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 δεν μπορούσε να εφαρμοστεί· ότι πρέπει να επανέλθουμε προοδευτικά στα όρια του αρχικά προβλεφθέντος βάρους·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 προβλέπει την επιλεξιμότητα στη δημόσια παρέμβαση των σφαγίων της ποιότητας 03 στην Ιρλανδία αλλά όχι στη Βόρεια Ιρλανδία· ότι, για να αποφευχθούν εκτροπές του εμπορίου που ενδέχεται να διαταράξουν την αγορά του βοείου κρέατος σε αυτό το μέρος της Κοινότητας, πρέπει να προβλεφθεί η επιλεξιμότητα της εν λόγω ποιότητας και στη Βόρεια Ιρλανδία·

ότι, μετά από την απαγόρευση οποιασδήποτε χρησιμοποίησης ειδικού υλικού κινδύνου, πρέπει να διατηρηθεί προσωρινά το αναθεωρημένο ποσό της προσαύξησης που εφαρμόζεται στη μέση τιμή της αγοράς και χρησιμοποιείται για τον καθορισμό της μέγιστης τιμής αγοράς·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, το στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ζ) που δεν προέρχεται, σε περίπτωση αγορών στην παρέμβαση στο Ηνωμένο Βασίλειο, από ζώα που εκτρέφονται σ' αυτό το κράτος μέλος ηλικίας άνω των 30 ημερών».

2. Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, σημείο η) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Εντούτοις, για τους διαγωνισμούς που ανοίγουν κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου 1998, το βάρος των σφαγίων που αναφέρονται στην ανωτέρω διάταξη δεν υπερβαίνει τα 350 kg».

3. Στο άρθρο 14 παράγραφος 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Ωστόσο, για τους ανοιχτούς διαγωνισμούς κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου 1998,

α) το ποσό της προσαύξησης που εφαρμόζεται στη μέση τιμή της αγοράς που προβλέπεται στην πρώτη φράση του προηγούμενου εδαφίου ανέρχεται σε 14 Ecu ανά 100 kg βάρους σφαγίου·

β) το ποσό της προσαύξησης που εφαρμόζεται στη μέση τιμή της αγοράς που προβλέπεται στη δεύτερη φράση του προηγούμενου εδαφίου ανέρχεται σε 7 Ecu ανά 100 kg βάρους σφαγίου».

4. Στο παράρτημα III, το μέρος «Ηνωμένο Βασίλειο, Β. Βόρειος Ιρλανδία» αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(¹) ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(²) ΕΕ L 322 της 25. 11. 1997, σ. 25.

(³) ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4.

(⁴) ΕΕ L 276 της 9. 10. 1997, σ. 34.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

UNITED KINGDOM

B. Northern Ireland

- Category C, class U3
 - Category C, class U4
 - Category C, class R3
 - Category C, class R4
 - Category C, class O3
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2603/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής των κρατών ΑΚΕ καθώς επίσης και για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 97/803/ΕΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 108α παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 1990, σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται σε γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/96⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφοι 1 και 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις προσαρμογές και τα μεταβατικά μέτρα στον τομέα της γεωργίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή των συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1161/97⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι με την απόφαση 97/803/ΕΚ, το Συμβούλιο τροποποίησε το καθεστώς εισαγωγής ρυζιού καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) ότι το νέο άρθρο 108α προβλέπει ότι η σάρρευση καταγωγής ΑΚΕ/ΥΧΕ, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 6 του παραρτήματος II της προαναφερόμενης απόφασης 91/482/ΕΟΚ, γίνεται δεκτή στο πλαίσιο συνολικής ετήσιας ποσότητας 160 000 τόνων εκφραζόμενης σε ισοδύναμο αποφλοιωμένου ρυζιού, στην οποία περιλαμβάνεται η δασμολογική ποσόστωση για το ρύζι καταγωγής των κρατών ΑΚΕ που προβλέπεται στην τέταρτη συνθήκη της Λομέ· ότι οι εισαγωγές από τα ΥΧΕ θα μπορούσαν να φθάσουν στο ενωτέρω επίπεδο μόνον αν τα κράτη ΑΚΕ δεν χρησιμοποιήσουν αποτελεσματικά τις δυνατότητές τους για άμεση εξαγωγή στο πλαίσιο της προαναφερόμενης δασμολογικής ποσόστωσης· ότι η αρχική χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής πραγματοποιείται στα ΥΧΕ τον Ιανουάριο κάθε έτους για ποσότητα 35 000 τόνων εκφραζόμενης σε ισοδύναμο αποφλοιωμένου ρυζιού·

ότι για τη διασφάλιση ισορροπημένης διαχείρισης της κοινοτικής αγοράς ρυζιού, η χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής πραγματοποιείται καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, σε ορισμένες περιόδους:

ότι η διαχείριση του εν λόγω καθεστώτος σάρρευσης οδηγεί στη θέσπιση με τη μορφή ενιαίου κειμένου των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής ΑΚΕ και ΥΧΕ· ότι αρμόζει, κατά συνέπεια, να επανισχύσουν οι σχετικές διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 999/90 περί λεπτομερειών εφαρμογής για τις εισαγωγές ορύζης καταγωγής των κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού (ΑΚΕ)⁽⁷⁾ ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1408/97⁽⁸⁾ και να καταργηθεί ο εν λόγω κανονισμός· ότι, ειδικότερα, πρέπει να επανισχύσουν οι διατάξεις σχετικά με τις μειώσεις των δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή καθώς και οι διατάξεις σχετικά με την εισπράξη ενός φόρου κατά την εξαγωγή του κράτους αποστολέα:

ότι κρίνεται σκόπιμο ο παρών κανονισμός να εφαρμοσθεί από 1ης Ιανουαρίου 1998· ότι πρέπει επομένως να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2352/97 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 1997, για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για την εισαγωγή ρυζιού που προέρχεται από υπερπόντιες χώρες και εδάφη⁽⁹⁾·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής κατά την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής των κρατών ΑΚΕ και των υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) κατ' εφαρμογή του άρθρου 108α της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΤΙΤΛΟΣ I

Εισαγωγή ρυζιού καταγωγής κρατών ΑΚΕ*Άρθρο 2*

1. Στο πλαίσιο της ποσότητας των 125 000 τόνων, εκφραζόμενων σε αποφλοιωμένο ρύζι, του ρυζιού που υπάγεται

⁽¹⁾ ΕΕ L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 329 της 29. 11. 1997, σ. 50.⁽³⁾ ΕΕ L 84 της 30. 3. 1990, σ. 85.⁽⁴⁾ ΕΕ L 89 της 10. 4. 1996, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.⁽⁶⁾ ΕΕ L 169 της 27. 6. 1997, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ L 101 της 21. 4. 1990, σ. 20.⁽⁸⁾ ΕΕ L 194 της 23. 7. 1997, σ. 13.⁽⁹⁾ ΕΕ L 326 της 28. 11. 1997, σ. 21.

στους κωδικούς ΣΟ 1006 10 21 έως 1006 10 98, 1006 20 και 1006 30, που καθορίζεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, τα πιστοποιητικά για την εισαγωγή με μειωμένους δασμούς εκδίδονται κάθε χρόνο σύμφωνα με τα ακόλουθα στάδια:

Ιανουάριος:	41 668 τόνοι,
Μάιος:	41 668 τόνοι,
Σεπτέμβριος:	41 668 τόνοι.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7, οι ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών στο πλαίσιο του πρώτου ή του δεύτερου σταδίου μεταφέρονται στο επόμενο στάδιο.

Για τις ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο του σταδίου του μηνός Σεπτεμβρίου, μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο του συμπληρωματικού σταδίου του μηνός Οκτωβρίου, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1.

Άρθρο 3

1. Στο πλαίσιο της ποσότητας 20 000 τόνων ρυζιού σε θραύσματα που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που καθορίζεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, τα πιστοποιητικά για την εισαγωγή με μειωμένους δασμούς εκδίδονται κάθε χρόνο, σύμφωνα με τα εξής στάδια:

Ιανουάριος:	10 000 τόνοι
Μάιος:	10 000 τόνοι
Σεπτέμβριος:	—

2. Οι ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών στο πλαίσιο του πρώτου ή του δεύτερου σταδίου μεταφέρονται στο επόμενο στάδιο.

Για τις ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο του σταδίου του μηνός Σεπτεμβρίου, μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο του συμπληρωματικού σταδίου του μηνός Οκτωβρίου, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1.

Άρθρο 4

Το ύψος των δασμών υπολογίζεται κάθε εβδομάδα αλλά καθορίζεται κάθε δύο εβδομάδες από την Επιτροπή βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

- του δασμού που ισχύει για την εισαγωγή ρυζιού με το φλοιό του που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 10 21 έως 1006 10 98 ισούται με τους δασμούς που ορίζονται στο κοινό δασμολόγιο μειωμένους κατά 50 % και κατά ένα ποσό 4,34 Ecu,
- ο δασμός που ισχύει για την εισαγωγή αποφλοιωμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 20 ισούται με το δασμό που καθορίζεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 μειωμένο κατά 50 %, και κατά ένα ποσό 4,34 Ecu,
- ο δασμός που ισχύει για την εισαγωγή λευκασμένου ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό 1006 30 ισούται με το δασμό που καθορίζεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 11

παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου (*) μειωμένο κατά ένα ποσό ύψους 16,78 Ecu, που ύστερα μειώνεται κατά 50 %, και κατά ένα ποσό 6,52 Ecu,

- ο δασμός που ισχύει για την εισαγωγή ρυζιού σε θραύσματα που υπάγεται στον κωδικό 1006 40 00 ισούται με το δασμό που ορίζεται στο Κοινό Δασμολόγιο, μειωμένο κατά 50 % και κατά ένα ποσό ύψους 3,62 Ecu.

Άρθρο 5

1. Οι διατάξεις του άρθρου 4 εφαρμόζονται μόνο στις εισαγωγές ρυζιού για τις οποίες το ύψος του φόρου κατά την εξαγωγή, που αντιστοιχεί στην διαφορά μεταξύ των δασμών που ισχύουν για την εισαγωγή ρυζιού προελεύσεως τρίτων χωρών και των ποσών που αναφέρονται στο άρθρο 4, έχει εισπραχθεί από τη χώρα εξαγωγής.

2. Η απόδειξη της εισπραχθείσας του ποσού παρέχεται με την καταχώρηση από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής μιας από τις ακόλουθες ενδείξεις στη στήλη «Παρατήρηση» του πιστοποιητικού κυκλοφορίας των εμπορευμάτων EUR1:

Ποσό σε εθνικό νόμισμα:

- Tasa especial percibida a la exportacion del arroz
- Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
- Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
- Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
- Special charge collected on export of rice
- Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
- Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
- Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
- Direito especial cobrado na exportação do arroz
- Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
- Särskild avgift för risexport

(Υπογραφή και σφραγίδα του τελωνείου).

3. Σε περίπτωση που ο φόρος που εισπράττεται από την χώρα εξαγωγής είναι χαμηλότερος της μείωσης που προκύπτει βάσει του άρθρου 4, η μείωση περιορίζεται στο εισπραχθέν ποσό.

4. Εάν το ποσό του εισπραχθέντος φόρου κατά την εξαγωγή εκφράζεται σε νόμισμα άλλο πλην εκείνου του κράτους μέλους εισαγωγής, η συναλλαγματική ισοτιμία που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τον προσδιορισμό του ποσού του φόρου που πράγματι εισπράχθηκε είναι η ισοτιμία που καταγράφηκε στις αντιπροσωπευτικότερες αγορές συναλλάγματος του εν λόγω κράτους μέλους την ημέρα του προκαθορισμού του δασμού.

5. Ο δασμός κατά την εισαγωγή είναι εκείνος που ισχύει την ημέρα της υποβολής της αίτησης έκδοσης του πιστοποιητικού. Το ποσό αυτό προσαρμόζεται ανάλογα με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης που ισχύει κατά το μήνα της υποβολής της αίτησης έκδοσης του πιστοποιητικού και της τιμής που ισχύει κατά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία: η διαφορά αυτή προσαυξάνεται, ενδεχομένως κατά:

(*) ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

- 80 % στην περίπτωση του αποφλοιωμένου ρυζιού indica,
- 163 % στην περίπτωση του λευκασμένου ρυζιού indica,
- 88 % στην περίπτωση του αποφλοιωμένου ρυζιού japonica,
- 167 % στην περίπτωση του λευκασμένου ρυζιού japonica.

Θεωρούνται ως ρύζια τύπου indica και japonica τα αναφερόμενα στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής⁽¹⁾.

ΤΙΤΛΟΣ II

Εισαγωγή ρυζιού (καταγωγής) ΥΧΕ

Άρθρο 6

1. Στο πλαίσιο της ποσότητας των 35 000 τόνων, εκφραζόμενων σε αποφλοιωμένο ρύζι, ρυζιού που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006, κατ' εφαρμογή του άρθρου 108α της απόφασης 91/482/ΕΟΚ, τα πιστοποιητικά για την εισαγωγή για τα οποία προβλέπεται απαλλαγή από δασμούς εκδίδονται, κάθε χρόνο, σύμφωνα με τα εξής στάδια:

Ιανουάριος:	35 000 τόνοι,
Μάιος:	—,
Σεπτέμβριος:	—.

2. Οι ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών στο πλαίσιο του πρώτου ή του δεύτερου σταδίου μεταφέρονται στο επόμενο στάδιο.

Για τις ποσότητες για τις οποίες δεν έχουν υποβληθεί αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο του σταδίου του μηνός Σεπτεμβρίου, μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο του συμπληρωματικού σταδίου του μηνός Οκτωβρίου, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1.

ΤΙΤΛΟΣ III

Κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής για τους τίτλους I και II

Άρθρο 7

Οι μεταφερόμενες ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο αιτήσεων για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού καταγωγής των κρατών ΑΚΕ που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 1006 10 21 έως 1006 10 98, 1006 20 και 1006 30 και ρυζιού καταγωγής των ΥΧΕ που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006:

Άρθρο 8

1. Οι αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών κατατίθενται στις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους κατά τις πέντε πρώτες εργάσιμες ημέρες του μηνός που αντιστοιχεί σε κάθε στάδιο.

2. Στο τετραγωνίδιο 8 της αίτησης έκδοσης πιστοποιητικών και στο πιστοποιητικό εισαγωγής πρέπει να αναφέρεται η χώρα καταγωγής και να τοποθετείται ένας σταυρός δίπλα στην ένδειξη «ναι».

3. Στο τετραγωνίδιο 20 της αίτησης έκδοσης πιστοποιητικού ο αιτών προσδιορίζει το στάδιο για το οποίο υποβάλλει την αίτησή του. Αναφέρεται μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- ΥΧΕ (άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/97)
- ΑΚΕ (άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/97)
- ΑΚΕ - θραύσματα ρυζιού (άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/97)
- ΑΚΕ + ΥΧΕ (άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2603/97).

4. Τα πιστοποιητικά φέρουν στο τετραγωνίδιο 24 μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) για τις ΥΧΕ:

- Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2603/97]
- Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 2603/97)
- Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2603/97)
- Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2603/97]
- Exemption from customs duty up to the quantity indicated in Sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2603/97)
- Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2603/97]
- Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (CE) n. 2603/97]
- Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2603/97)
- Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n° 2603/97]
- Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2603/97)
- Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2603/97)

β) για τα κράτη ΑΚΕ:

- Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2603/97]
- Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 2603/97)
- Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2603/97)

⁽¹⁾ ΕΕ L 189 της 30. 7. 1996, σ. 71.

- Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2603/97]
- Reduced duty up to the quantity indicated in Sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2603/97)
- Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2603/97]
- Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (CE) n. 2603/97]
- Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2603/97)
- Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n° 2603/97]
- Tulli, joka on alennettu tämään todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2603/97)
- Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2603/97).

5. Η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής είναι παραδεκτή μόνον εάν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- η αίτηση πρέπει να υποβάλλεται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο, κατά τουλάχιστον ένα από τα τρία έτη που προηγούνται της ημερομηνίας υποβολής της αίτησης, άσκησε εμπορική δραστηριότητα στον τομέα του ρυζιού ή υπέβαλε αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής στον τομέα του ρυζιού και ήταν εγγεγραμμένο σε δημόσιο μητρώο κράτους μέλους,
- ο αιτών πρέπει να υποβάλει την αίτηση στο κράτος μέλος, σε δημόσιο μητρώο του οποίου είναι εγγεγραμμένος. Σε περίπτωση υποβολής περισσότερων της μίας αιτήσεων από τον ίδιο ενδιαφερόμενο σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη, όλες οι αιτήσεις απορρίπτονται ως απαράδεκτες,
- οι αιτούντες πρέπει να υποβάλουν μία μόνο αίτηση εντός του ορίου της μέγιστης ποσότητας που προβλέπεται για κάθε στάδιο και για κάθε καταγωγή. Ωστόσο, η ποσότητα που προβλέπεται για κάθε στάδιο και για κάθε καταγωγή δεν δύναται να υπερβαίνει την ποσότητα των 5 000 τόνων εκφραζόμενη σε αποφλοιωμένο ρύζι.

6. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95⁽¹⁾, το ποσό της εγγύησης της σχετικής με τα πιστοποιητικά εισαγωγής είναι 28 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 9

1. Εντός δύο εργασίμων ημερών από την τελευταία ημέρα της προθεσμίας για την υποβολή των αιτήσεων έκδοσης των πιστοποιητικών, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, με τηλεμοιοτυπία και σύμφωνα με τον παράρτημα του παρόντος κανονισμού, τις ποσότητες για τις οποίες υπεβλήθησαν αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής, αναλυόμενες ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ, ανά στάδιο και ανά χώρα καταγωγής, τον αριθμό του πιστοποιητικού που ζητήθηκε, καθώς και το όνομα και τη διεύθυνση του αιτούντος.

Η ανακοίνωση αυτή πρέπει επίσης να γίνεται και στην περίπτωση που σε κάποιο κράτος μέλος δεν έχει υποβληθεί καμία αίτηση.

Τα προαναφερόμενα στοιχεία πρέπει να ανακοινώνονται χωριστά από εκείνα που αφορούν άλλες αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής στον τομέα του ρυζιού και σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

2. Εντός δέκα ημερών από την τελευταία ημέρα της προθεσμίας για την ανακοίνωση των κρατών μελών, η Επιτροπή:

- αποφασίζει σε ποιο βαθμό μπορούν να ικανοποιηθούν οι αιτήσεις. Εάν οι ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις υπερβαίνουν τις ποσότητες που είναι διαθέσιμες στο πλαίσιο του συγκεκριμένου σταδίου και της συγκεκριμένης καταγωγής, καθορίζει ποσοστό μείωσης που εφαρμόζεται για κάθε αίτηση,
- καθορίζει τις ποσότητες που είναι διαθέσιμες στο πλαίσιο του επόμενου σταδίου και, ενδεχομένως, στο πλαίσιο του συμπληρωματικού σταδίου του μηνός Οκτωβρίου.

3. Σε περίπτωση εφαρμογής του ενιαίου ποσοστού μείωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού μπορεί να αποσυρθεί εντός δύο εργασίμων ημερών από τη δημοσίευση του κανονισμού που καθορίζει το εν λόγω ποσοστό. Η εγγύηση αποδεσμεύεται αμέσως.

Άρθρο 10

1. Εντός τριών εργασίμων ημερών από τη δημοσίευση της απόφασης της Επιτροπής, εκδίδονται τα πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ποσότητες που προκύπτουν από την εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 2.

Όταν η ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό εισαγωγής είναι κατώτερη της ποσότητας για την οποία υποβλήθηκε αίτηση, το ποσό της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 μειώνεται ανάλογα.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 του Συμβουλίου⁽²⁾, τα δικαιώματα που απορρέουν από το πιστοποιητικό εισαγωγής δεν είναι μεταβιβάσιμα.

Άρθρο 11

1. Το άρθρο 5 παράγραφος 1 τέταρτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζεται.

2. Η μείωση των δασμών για το ρύζι καταγωγής χωρών ΑΚΕ καθώς και η απαλλαγή από δασμούς για το ρύζι καταγωγής ΥΧΕ, που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 6, αντίστοιχα, του παρόντος κανονισμού, δεν ισχύουν για τις ποσότητες που εισάγονται στο πλαίσιο του περιθωρίου ανοχής που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.

(¹) ΕΕ L 117 της 24. 5. 1995, σ. 2.

(²) ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

3. Εφαρμόζεται το άρθρο 33 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.

4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95, τα πιστοποιητικά εισαγωγής για το αποφλοιωμένο ρύζι, λευκασμένο ή ημιλευκασμένο, καθώς και τα θραύσματα ρυζιού ισχύουν από την ημέρα της πραγματικής έκδοσής τους μέχρι το τέλος του τρίτου επόμενου μήνα, κατ'εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88. Ωστόσο, αυτή η διάρκεια ισχύος δεν πρέπει να υπερβεί την 31η Δεκεμβρίου του έτους έκδοσης.

Άρθρο 12

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή με τηλετύπημα ή τηλεομοιοτυπία και σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού τα ακόλουθα στοιχεία:

- το αργότερο εντός δύο εργασιμών ημερών από την έκδοση των πιστοποιητικών, τις ποσότητες, αναλυόμενες ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά χώρα καταγωγής, για τις οποίες εκδόθηκαν τα πιστοποιητικά εισαγωγής, την ημερομηνία έκδοσης, τον αριθμό του εκδοθέντος πιστοποιητικού, καθώς και το όνομα και τη διεύθυνση του δικαιούχου·
- την τελευταία εργάσιμη ημέρα κάθε μήνα που έπεται του μήνα θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, τις ποσότητες, αναλυόμενες ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ και ανά χώρα

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

καταγωγής, οι οποίες τέθηκαν πραγματικά σε ελεύθερη κυκλοφορία, την ημερομηνία θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, τον αριθμό του χρησιμοποιηθέντος πιστοποιητικού, καθώς και το όνομα και τη διεύθυνση του δικαιούχου.

Οι ανακοινώσεις των στοιχείων αυτών πρέπει να γίνονται και στις περιπτώσεις που δεν έχει εκδοθεί κανένα πιστοποιητικό ή που δεν πραγματοποιήθηκε καμία εισαγωγή.

Άρθρο 13

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 999/90 της Επιτροπής καταργείται.

Άρθρο 14

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2352/97 καταργείται.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΡΥΖΙ - ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2603/97

Αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής (1)

Έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής (1)

Θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία (1)

Παραλήπτης: ΓΔ VI-Γ-2

Fax: (32 2) 296 60 21

Αποστολέας:

Ημερομηνία	Αριθ. του πιστοποιητικού	Στάδιο (2) — ΥΧΕ (άρθρο 6) — ΑΚΕ (άρθρο 2 παράγραφος 1) — ΑΚΕ θραύσματα (άρθρο 3) — ΑΚΕ + ΥΧΕ (άρθρο 7)	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα (τόνοι)	Χώρα καταγωγής	Όνομα και διεύθυνση αιτούντος/δικαιούχου

(1) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη

(2) Προσδιορίζεται σε ποια από τις τέσσερις δυνατότητες αντιστοιχεί η αίτηση/έκδοση/θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2604/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την καθιέρωση προηγούμενης κοινοτικής επιτήρησης των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που καλύπτονται από τις συνθήκες ΕΚΑΧ και ΕΚ, καταγωγής τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3285/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 518/94⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2315/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1765/82, (ΕΟΚ) αριθ. 1766/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Μετά από διαβουλεύσεις με τις επιτροπές που συστάθηκαν σύμφωνα με τους προαναφερόμενους κανονισμούς,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2412/96 της Επιτροπής⁽⁵⁾, οι εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα, που καλύπτονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκειντο σε προηγούμενη κοινοτική επιτήρηση·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3285/94 και (ΕΚ) αριθ. 519/94, τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα υπόκεινται σε κοινό καθεστώς εισαγωγών και, ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να εγκριθούν οι διακανονισμοί για τα μέτρα κοινοτικής επιτήρησης όσον αφορά τα προϊόντα ΕΚΑΧ σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών αυτών·

ότι η αγορά χάλυβα στην Κοινότητα υπήρξε ασταθής κατά τα τελευταία έτη, εν μέρει εξαιτίας της πίεσης των εισαγωγών, ιδίως από περιοχές με υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα και χαμηλή εγχώρια κατανάλωση· ότι η αγορά χάλυβα εξακολουθούσε να είναι ασταθής στις αρχές του 1996, αλλά σταθεροποιήθηκε κατά τη διάρκεια του έτους αυτού και σημείωσε ανάκαμψη από τους πρώτους μήνες του

1997· ότι η θετική αυτή τάση αναμένεται να συνεχιστεί κατά το 1998, αλλά αυτό εξαρτάται από την εξέλιξη της αγοράς και των τιμών συναλλάγματος· ότι, από τους οικονομικούς δείκτες που είναι σήμερα διαθέσιμοι προκύπτουν οι ακόλουθες τάσεις:

α) Παραγωγή: το 1996, η παραγωγή ακατέργαστου χάλυβα στην Κοινότητα μειώθηκε σε 148 εκατομμύρια τόνους, δηλαδή κατά 5% σε σχέση με το 1995. Κατά τους πρώτους οκτώ μήνες του 1997, η κοινοτική παραγωγή αυξήθηκε κατά 7,6% σε σχέση με το αντίστοιχο χρονικό διάστημα του 1996. Για ολόκληρο το έτος 1997, η παραγωγή αναμένεται να υπερβεί το επίπεδο του 1995, που αντιστοιχούσε σε 156 εκατομμύρια τόνους.

β) Εισαγωγές: οι εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων χάλυβα (ΕΚΑΧ) από όλες τις τρίτες χώρες ανήλθαν σε 13,4 εκατομμύρια τόνους το 1996, εκ των οποίων 65% (8,7 εκατομμύρια τόνοι) συνίσταντο σε πλατέα και επιμήκη προϊόντα. Το 1996, οι εισαγωγές όλων των προϊόντων ΕΚΑΧ μειώθηκαν κατά 25%. Πριν από τη μείωση αυτή των εισαγωγών πραγματοποιήθηκαν κατακόρυφες αυξήσεις 30-35% κατά τα έτη 1995 και 1994. Επιπλέον, η μέση μείωση κατά 25% του επιπέδου εισαγωγών το 1996, αντιστοιχεί σε μείωση κατά 52% για τα ημιτελή προϊόντα και 33% για τα επιμήκη προϊόντα, ενώ οι εισαγωγές πλατέων προϊόντων μειώθηκαν κατά 12%. Τα κράτη μέλη επηρεάζονται ανομοιογενώς από αυτές τις τάσεις. Σε ορισμένα κράτη μέλη, οι εισαγωγές πλατέων ή επιμήκων προϊόντων υπερδιπλασιάστηκαν σε σχέση με το αντίστοιχο χρονικό διάστημα του 1995. Κατά τους πρώτους έξι μήνες του 1997, οι εισαγωγές προϊόντων ΕΚΑΧ ανήλθαν σε 7,3 εκατομμύρια τόνους, δηλαδή μειώθηκαν κατά μέσο όρο κατά 1% σε σχέση με το αντίστοιχο χρονικό διάστημα του 1996, πράγμα που αντιστοιχεί σε μείωση 6% για τα ημιτελή προϊόντα, σε μείωση 3% για τα πλατέα προϊόντα και σε αύξηση 22% για τα επιμήκη προϊόντα. Αναμένεται ότι οι εισαγωγές θα αυξηθούν κατά τους τελευταίους μήνες του 1997. Ωστόσο, είναι δύσκολο να γίνουν προβλέψεις με βεβαιότητα για το 1998 λόγω της απουσίας ενημερωμένων εμπορικών στατιστικών για όλα τα κράτη μέλη και των σημαντικών αλλαγών που σημειώνονται στις εμπορικές δομές.

γ) Εξαγωγές: οι εξαγωγές προϊόντων ΕΚΑΧ αυξήθηκαν σε 24,5 εκατομμύρια τόνους το 1996. Η μέση αύξηση κατά 24% του επιπέδου των εξαγωγών το 1996 σε σύγκριση με το 1995 αντιστοιχεί σε αυξήσεις κατά 70% για τα ημιτελή προϊόντα, 19% για τα πλατέα προϊόντα και 13% για τα επιμήκη προϊόντα. Κατά τους πρώτους έξι μήνες του 1997, οι εξαγωγές προϊόντων ΕΚΑΧ ανήλθαν σε 10,4 εκατομμύρια τόνους, δηλαδή μειώθηκαν κατά μέσο όρο

(1) ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 53.

(2) ΕΕ L 314 της 4. 12. 1996, σ. 1.

(3) ΕΕ L 67 της 10. 3. 1994, σ. 89.

(4) ΕΕ L 122 της 14. 5. 1997, σ. 1.

(5) ΕΕ L 329 της 19. 12. 1996, σ. 11.

κατά 12 % σε σχέση με το αντίστοιχο χρονικό διάστημα του 1996, πράγμα που αντιστοιχεί σε μείωση 55 % για τα ημιτελή προϊόντα και 4 % για τα πλατέα προϊόντα και σε αύξηση 4 % για τα επιμήκη προϊόντα. Αναμένεται ότι η κατάσταση αυτή θα συνεχιστεί κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1997.

δ) Παρόμοιες τάσεις σημειώνονται και για ορισμένα προϊόντα χάλυβα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚ:

- το 1996, η παραγωγή των χαλυβδοταινιών μειώθηκε κατά 10 % σε σχέση με το 1995. Οι εισαγωγές μειώθηκαν κατά 3 % κατά μέσο όρο το 1996 σε σχέση με το 1995. Κατά το πρώτο εξάμηνο του 1997, οι εισαγωγές μειώθηκαν κατά 8 % κατά μέσο όρο σε σχέση με το αντίστοιχο χρονικό διάστημα του 1996. Ωστόσο, οι γενικές αυτές τάσεις δεν αρκούν για να δώσουν μια εικόνα της πίεσης των εισαγωγών σε ορισμένες περιοχές της Κοινότητας,
- το 1996, η παραγωγή χαλυβδοσωλήνων κάθε είδους μειώθηκε κατά 3,6 % σε σχέση με το 1995. Κατά το πρώτο εξάμηνο του 1997, η κοινοτική παραγωγή αυξήθηκε κατά 8,4 % σε σχέση με το αντίστοιχο χρονικό διάστημα του 1996. Οι εισαγωγές χαλυβδοσωλήνων κάθε είδους μειώθηκαν κατά μέσο όρο κατά 4,7 % το 1996 σε σχέση με το 1995. Κατά το πρώτο εξάμηνο του 1997, οι εισαγωγές χαλυβδοσωλήνων κάθε είδους αυξήθηκαν κατά 8 % κατά μέσο όρο σε σχέση με το αντίστοιχο χρονικό διάστημα του 1996.

ότι, συνεπώς, οι τάσεις όσον αφορά ορισμένα προϊόντα που καλύπτονται από τις συνθήκες ΕΚΑΧ και ΕΚ, καταγωγής τρίτων χωρών, και εξετάζονται από τον παρόντα κανονισμό απειλούν να προκαλέσουν ζημία στους κοινοτικούς παραγωγούς·

ότι οι στατιστικές εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας δεν είναι διαθέσιμες εντός της προθεσμίας που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 840/96 της Επιτροπής⁽¹⁾ και ότι είναι απαραίτητο να εξεταστεί επειγόντως το πρόβλημα αυτό για να επιλυθεί εντός του 1998, το αργότερο·

ότι τα συμφέροντα της Κοινότητας απαιτούν να υπόκεινται οι εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χάλυβα σε προηγούμενη κοινοτική επιτήρηση προκειμένου να παρέχονται στατιστικές πληροφορίες που επιτρέπουν την ταχεία ανάλυση των τάσεων των εισαγωγών·

ότι, στο πλαίσιο της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς, απαιτείται να είναι παρομοιότυπες οι διατυπώσεις που πρέπει να διεκπεραιώνονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς, ανεξάρτητα από τον τόπο εκτελωνισμού των προϊόντων·

ότι η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό πρέπει να υπόκειται στην προσκόμιση εγγράφου επιτήρησης που να πληροί ομοιόμορφα κριτήρια.

ότι το έγγραφο αυτό θα πρέπει, μετά από απλή αίτηση του εισαγωγέα, να προσυπογράφεται από τις αρχές των κρατών μελών εντός ορισμένης προθεσμίας, χωρίς ωστόσο να

αποκτά ο εισαγωγέας δικαίωμα εισαγωγής· ότι το έγγραφο θα πρέπει συνεπώς να έχει ισχύ μόνο για την περίοδο κατά την οποία το καθεστώς εισαγωγής παραμένει αμετάβλητο·

ότι τα έγγραφα επιτήρησης που εκδίδονται για σκοπούς κοινοτικής επιτήρησης πρέπει να ισχύουν σε όλη την Κοινότητα, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος έκδοσης·

ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει να ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που προκύπτουν από την κοινοτική επιτήρηση όσο το δυνατόν πληρέστερα·

ότι η έκδοση εγγράφων επιστήρησης, ενώ υπόκειται σε ομοιόμορφους όρους σε κοινοτικό επίπεδο, πρέπει να υπάγεται στην αρμοδιότητα των εθνικών αρχών·

ότι θα πρέπει να υπευθυμισθεί ότι η έκδοση ενός εγγράφου επιτήρησης για ορισμένα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα υπόκειται στην προσκόμιση εγγράφου εξαγωγής σύμφωνα με τα καθεστώτα που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο συμφωνιών διπλού ελέγχου με ορισμένες τρίτες χώρες, και ότι ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στα προϊόντα καταγωγής των χωρών αυτών που υπόκεινται στο εν λόγω σύστημα διπλού ελέγχου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1998, η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που καλύπτονται από τις συνθήκες ΕΚΑΧ και ΕΚ, που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι και κατάγονται από τρίτες χώρες, εκτός των χωρών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) ή των χωρών που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), υπόκεινται σε προηγούμενη κοινοτική επιτήρηση σύμφωνα με τα άρθρα 11 και 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3285/94 και τα άρθρα 9 και 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94. Ωστόσο, τα προϊόντα που υπόκεινται σε συμφωνία επιτήρησης μέσω διπλού ελέγχου που θεσπίζεται μεταξύ τρίτης χώρας και της Κοινότητας υπόκεινται στους όρους που καθορίζει η εν λόγω συμφωνία και όχι ο παρών κανονισμός.

2. Η κατάταξη των προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό βασίζεται στη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία της Κοινότητας (εφεξής καλούμενης «συνδυασμένη ονοματολογία», ή σε συντομογραφία «ΣΟ»). Η καταγωγή των προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό καθορίζεται σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της Κοινότητας.

Άρθρο 2

1. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 υπόκειται στην προσκόμιση εγγράφου επιτήρησης που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές κράτους μέλους.

2. Το έγγραφο επιτήρησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εκδίδεται αυτομάτως από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, χωρίς επιδάρυνση για οποιαδήποτε αιτούμενη ποσότητα, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την

(¹) ΕΕ L 114 της 8. 5. 1996, σ. 7.

υποβολή αιτήσεως από οιονδήποτε κοινοτικό εισαγωγέα, ανεξάρτητα από την έδρα του στην Κοινότητα. Η αίτηση αυτή θεωρείται ότι έχει παραληφθεί από την αρμόδια εθνική αρχή το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την υποβολή, εκτός αν αποδεικνύεται το αντίθετο.

3. Το έγγραφο επιτήρησης που εκδίδεται από μια εκ των αρχών που απαριθμούνται στο παράρτημα II ισχύει σε όλη την Κοινότητα.

4. Το έγγραφο επιτήρησης συντάσσεται κατά τρόπο σύμφωνο με το υπόδειγμα του παραρτήματος III. Η αίτηση του εισαγωγέα πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) το όνομα και την πλήρη διεύθυνση του αιτούντος (περιλαμβανομένων των αριθμών τηλεφώνου και τέλεφαξ, και ενδεχόμενο αριθμό ταυτότητας που χρησιμοποιούν οι αρμόδιες εθνικές αρχές) και τον αριθμό μητρώου ΦΠΑ, εάν υπόκειται σε ΦΠΑ·
- β) ενδεχομένως, το όνομα και την πλήρη διεύθυνση του διασαφιστή ή του εκπροσώπου του αιτούντος (περιλαμβανομένων των αριθμών τηλεφώνου και τέλεφαξ)·
- γ) το πλήρες όνομα και την πλήρη διεύθυνση του εξαγωγέα·
- δ) την ακριβή περιγραφή των εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων των ακολούθων:
 - της εμπορικής ονομασίας,
 - του κωδικού (των κωδικών) της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ),
 - της χώρας καταγωγής,
 - της χώρας αποστολής·
- ε) το καθαρό βάρος σε χιλιόγραμμα και την ποσότητα στην προβλεπόμενη μονάδα, αν διαφέρει από το καθαρό βάρος, ανά δασμολογική κλάση της συνδυασμένης ονοματολογίας·
- στ) την αξία *cif* των εμπορευμάτων σε Ecu στα σύνορα της Κοινότητας ανά δασμολογική κλάση της συνδυασμένης ονοματολογίας·
- ζ) αν πρόκειται για προϊόντα δεύτερης διαλογής ή για υποπρότυπη ποιότητα (1)·
- η) το προτεινόμενο χρονικό διάστημα καθώς και τον προβλεπόμενο τόπο εκτελωνισμού·
- θ) κατά πόσον η αίτηση αποτελεί επανάληψη προηγούμενης αίτησης με αντικείμενο την ίδια σύμβαση·
- ι) την ακόλουθη δήλωση, με ημερομηνία και υπογραφή του αιτούντος που φέρει ολογράφως το όνομά του με κεφαλαία γράμματα:

«Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνω ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και παρέχονται καλή τη πίστει και ότι είμαι εγκατεστημένος στην Κοινότητα.»

Ο εισαγωγέας προσκομίζει επίσης αντίγραφο της σύμβασης πώλησης ή αγοράς και του προτιμολογίου. Ενδεχομένως, σε περιπτώσεις, για παράδειγμα, που τα εμπορεύματα δεν αγοράζονται απευθείας από τη χώρα

παραγωγής, ο εισαγωγέας προσκομίζει πιστοποιητικό παραγωγής του χαλυδουργείου.

5. Τα έγγραφα επιτήρησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο κατά τη διάρκεια ισχύος των διακανονισμών για την ελευθέρωση των εισαγωγών που εφαρμόζονται στις σχετικές συναλλαγές. Με την επιφύλαξη των ενδεχόμενων τροποποιήσεων του ισχύοντος καθεστώτος εισαγωγής ή των αποφάσεων που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο συμφωνίας ή της διαχείρισης ποσόστωσης:

- η περίοδος ισχύος του εγγράφου επιτήρησης καθορίζεται σε τέσσερις μήνες,
- τα μη χρησιμοποιηθέντα ή μερικώς χρησιμοποιηθέντα έγγραφα επιτήρησης δύνανται να ανανεωθούν για ισοδύναμο διάστημα.

6. Ο εισαγωγέας επιστρέφει τα έγγραφα επιτήρησης στην εκδίδουσα αρχή στο τέλος της περιόδου ισχύος των.

7. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζουν, να επιτρέψουν την υποβολή διασαφήσεων ή αιτήσεων που διαβιβάζονται ή εκτυπώνονται με ηλεκτρονικά μέσα. Ωστόσο, όλα τα έγγραφα και τα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να είναι διαθέσιμα στις αρμόδιες αρχές.

8. Το έγγραφο επιτήρησης μπορεί να εκδοθεί με ηλεκτρονικά μέσα εφόσον τα ενδιαφερόμενα τελωνεία έχουν πρόσβαση στο έγγραφο αυτό μέσω δικτύου υπολογιστών.

Άρθρο 3

1. Το γεγονός ότι η τιμή μονάδας βάσει της οποίας πραγματοποιείται η συναλλαγή αποκλίνει από την τιμή που αναγράφεται στο έγγραφο επιτήρησης κατά ποσοστό κατώτερο του 5 % προς τα πάνω ή προς τα κάτω ή ότι η συνολική ποσότητα των προϊόντων που προσκομίζονται κατά την εισαγωγή υπερβαίνει την ποσότητα που αναγράφεται στο έγγραφο επιτήρησης κατά ποσοστό κατώτερο του 5 %, δεν παρακαλύει τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω προϊόντων.

2. Οι αιτήσεις για έγγραφα επιτήρησης καθώς και τα έγγραφα καθαυτά έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα. Η κυκλοφορία τους περιορίζεται αποκλειστικά στις αρμόδιες υπηρεσίες και τον αιτούντα.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή:

- α) σε όσο το δυνατό περισσότερο τακτική και επίκαιρη βάση και τουλάχιστον την τελευταία ημέρα κάθε μήνα, τις ποσότητες και τις αξίες (σε Ecu) για τις οποίες έχουν εκδοθεί έγγραφα επιτήρησης·
- β) εντός έξι εβδομάδων από το τέλος κάθε μήνα, τα στοιχεία των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά το μήνα αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 840/96.

Τα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη αναλύονται ανά προϊόν, ανά κωδικό ΣΟ και ανά χώρα.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν παρατυπίες ή περιπτώσεις απάτης που ενδεχομένως διαπιστώνουν και, ανάλογα με την περίπτωση, διευκρινίζουν τους λόγους για τους οποίους αρνήθηκαν τη χορήγηση εγγράφου επιτήρησης.

(1) Σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στην ΕΕ C 180 της 11. 7. 1991, σ. 4.

Άρθρο 5

Τυχόν κοινοποιήσεις που προβλέπονται από τον παρόντα καθορισμό διαβιβάζονται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ηλεκτρονικά μέσω του ενοποιημένου δικτύου που έχει δημιουργηθεί προς το σκοπό αυτό, εκτός αν, για επιτακτικούς τεχνικούς λόγους, απαιτείται προσωρινά η χρησιμοποίηση άλλων μέσων επικοινωνίας.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ (1998)

7208 10 00	7210 12 19	7213 91 10	7225 11 00
7208 25 00	7210 20 10	7213 91 20	7225 19 10
7208 26 00	7210 30 10	7213 91 41	7225 19 90
7208 27 00	7210 41 10	7213 91 49	7225 20 20
7208 36 00	7210 49 10	7213 91 70	7225 30 00
7208 37 10	7210 50 10	7213 91 90	7225 40 80
7208 37 90	7210 61 10	7213 99 10	
7208 38 10	7210 69 10	7213 99 90	7226 11 10
7208 38 90	7210 70 31		7226 11 90
7208 39 10	7210 70 39	7214 20 00	7226 19 10
7208 39 90	7210 90 31	7214 30 00	7226 19 30
7208 40 10	7210 90 33	7214 91 10	7226 19 90
7208 40 90	7210 90 38	7214 91 90	
7208 51 10		7214 99 10	7228 10 10
7208 51 30		7214 99 31	7228 10 30
7208 51 50	7211 13 00	7214 99 39	7228 20 11
7208 51 91	7211 14 10	7214 99 50	7228 20 19
7208 51 99	7211 14 90	7214 99 61	7228 20 30
7208 52 10	7211 19 20	7214 99 69	7228 30 20
7208 52 91	7211 19 90	7214 99 80	7228 30 41
7208 52 99	7211 23 10	7214 99 90	7228 30 49
7208 53 10	7211 23 51		7228 30 61
7208 53 90	7211 23 91	7215 90 10	7228 30 69
7208 54 10	7211 23 99		7228 30 70
7208 54 90	7211 29 20	7216 10 00	7228 30 89
7208 90 10	7211 29 50	7216 21 00	7228 60 10
7209 15 00	7211 29 90	7216 22 00	7228 70 10
7209 16 10	7211 90 11	7216 31 11	7228 70 31
7209 16 90	7211 90 90	7216 31 19	7228 80 10
7209 17 10		7216 31 91	7228 80 90
7209 17 90	7212 10 10	7216 31 99	
7209 18 10	7212 10 91	7216 32 11	7301 10 00
7209 18 91	7212 20 11	7216 32 19	
7209 18 99	7212 30 11	7216 32 91	Ολόκλ. η κλάση
7209 25 00	7212 40 10	7216 32 99	ΣΟ 7304
7209 26 10	7212 40 91	7216 33 10	
7209 26 90	7212 50 31	7216 33 90	Ολόκλ. η κλάση
7209 27 10	7212 50 51	7216 40 10	ΣΟ 7306
7209 27 90	7212 60 11	7216 40 90	
7209 28 10	7212 60 91	7216 50 10	7307 93 11
7209 28 90		7216 50 91	7307 93 19
7209 90 10		7216 50 99	7307 99 30
7210 11 10	7213 10 00	7216 99 10	7307 99 90
7210 12 11	7213 20 00		

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales internationales — Services des licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handelsbeleid —
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32 2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax: (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 5171
D-65762 Eschborn 1
Fax: 49 (61 96) 40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού
Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34 1) 5 63 18 23/349 38 31

FRANCE

SERIBE
3-5, rue Barbet-de-Jouy
F-75357 Paris 07 SP
Télécopieur: (33 1) 43 19 43 69

IRELAND

Licensing Unit
Department of Tourism and Trade
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353 1) 676 61 54

ITALIA

Ministero per il Commercio estero
D.G. Import-export, Divisione V
Viale Boston
I-00144 Roma
Telefax: 39 6-59 93 26 36 / 59 93 26 37

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche
Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: 43-1-715 83 47

PORTUGAL

Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358 9 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46 8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
UK-TS23 2NF
Fax: (44 1642) 533 557

1	1. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθ. ΦΠΑ)	2. Αριθ. αδείας
		3. Προβλεπόμενος τόπος και ημερομηνία εισαγωγής
		4. Αρμόδια αρχή έκδοσης (ονομασία, διεύθυνση και αριθ. τηλεφώνου)
		5. Διασαφιστής / αντιπρόσωπος (αν υπάρχει) (όνομα πλήρης διεύθυνση)
1	5. Διασαφιστής / αντιπρόσωπος (αν υπάρχει) (όνομα πλήρης διεύθυνση)	6. Χώρα καταγωγής (και αριθ. γεωγραφικής ονοματολογίας)
		7. Χώρα προέλευσης (και αριθ. γεωγραφικής ονοματολογίας)
		8. Τελευταία ημέρα ισχύος
1	9. Περιγραφή των εμπορευμάτων	10. Κωδικός των εμπορευμάτων (ΣΟ) και κατηγορία
		11. Ποσότητα σε kg (καθαρή μάζα) / συμπληρωματικές μονάδες
		12. Αξία cif στα σύνορα της Κοινότητας (σε Ecu)
13. Συμπληρωματικά στοιχεία		
14. Θεώρηση της αρμόδιας αρχής		
<p>Ημερομηνία:</p>		
<p>Υπογραφή:</p>		Σφραγίδα

15. ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ Να αναγραφεί στο μέρος 1 της στήλης 17 η διαθέσιμη ποσότητα και στο μέρος 2 η καταχωριθείσα ποσότητα			
16. Καθαρή ποσότητα (Καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με την ένδειξη της μονάδας)		19. Τελωνειακό έγγραφο (πρότυπο και αριθμός) ή απόσπασμα, αριθμός και ημερομηνία καταχωρίσεως	20. Όνομα, κράτος μέλος, υπογραφή και σφραγίδα της αρχής καταχωρίσεως
17. Αριθμητικώς	18. Ολογράφως για την καταχωριθείσα ποσότητα		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Να επικολληθεί εδώ η ενδεχομένη προσθήκη.

15. ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ

Να αναγραφεί στο μέρος 1 της στήλης 17 η διαθέσιμη ποσότητα και στο μέρος 2 η καταχωριθείσα ποσότητα

16. Καθαρή ποσότητα (Καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με την ένδειξη της μονάδας)		19. Τελωνειακό έγγραφο (πρότυπο και αριθμός) ή απόσπασμα, αριθμός και ημερομηνία καταχωρίσεως	20. Όνομα, κράτος μέλος, υπογραφή και σφραγίδα της αρχής καταχωρίσεως
17. Αριθμητικώς	18. Ολογράφως για την καταχωριθείσα ποσότητα		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Να επικολληθεί εδώ η ενδεχομένη προσθήκη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2605/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 50	052	87,9
	204	81,6
	624	200,4
	999	123,3
0707 00 40	624	134,7
	999	134,7
0709 10 40	220	211,5
	999	211,5
0709 90 79	052	99,7
	999	99,7
0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69	052	27,6
	204	47,5
	388	29,6
	448	27,4
	528	44,4
	999	35,3
0805 20 31	052	58,9
	204	54,2
	999	56,6
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	67,7
	464	156,8
	624	77,3
	999	100,6
0805 30 40	052	88,5
	400	55,5
	528	36,3
	600	86,5
	999	66,7
	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060
064		53,3
400		83,7
404		90,6
720		62,8
804		84,0
999		69,9
999		92,4
0808 20 67	052	97,6
	064	88,2
	400	91,4
	999	92,4

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2606/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/74 του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 1974, περί κοινοτικής χρηματοδότησης των δαπανών που προκύπτουν από την προμήθεια γεωργικών προϊόντων λόγω της επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾ προβλέπει ότι το μέρος των δαπανών που αντιστοιχεί στις επιστροφές κατά την εξαγωγή που καθορίζονται στο σχετικό τομέα, σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες, χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Εγγυήσεων

ότι, για να διευκολυνθεί η κατάρτιση και η διαχείριση του προϋπολογισμού για τα κοινοτικά μέτρα επισιτιστικής βοήθειας και προκειμένου να επιτραπεί στα κράτη μέλη να γνωρίσουν το επίπεδο της κοινοτικής συμμετοχής στη χρηματοδότηση των εθνικών μέτρων επισιτιστικής βοήθειας, πρέπει να καθορισθεί το επίπεδο των επιστροφών που χορηγούνται για τα μέτρα αυτά·

ότι οι γενικοί κανόνες και οι λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπονται από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και από το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις προαναφερόμενες ενέργειες·

ότι τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την όρυζα έχουν καθορισθεί στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις κοινοτικές και εθνικές επισιτιστικές βοήθειες στο πλαίσιο των διεθνών συμβάσεων ή άλλων συμπληρωματικών προγραμμάτων, καθώς και άλλων κοινοτικών ενεργειών δωρεάν διανομής οι επιστροφές που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(²) ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(³) ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

(⁴) ΕΕ L 288 της 25. 10. 1974, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα των τομέων σιτηρών και όρυζας που παραδίδονται στο πλαίσιο κοινοτικών και εθνικών μέτρων επισιτιστικής δόθειας

(σε Ecu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Ποσό επιστροφών
1001 10 00 9400	0
1001 90 99 9000	14,00
1002 00 00 9000	27,00
1003 00 90 9000	15,00
1004 00 00 9400	26,00
1005 90 00 9000	28,00
1006 30 92 9100	178,00
1006 30 92 9900	178,00
1006 30 94 9100	178,00
1006 30 94 9900	178,00
1006 30 96 9100	178,00
1006 30 96 9900	178,00
1006 30 98 9100	178,00
1006 30 98 9900	178,00
1006 40 00 9000	—
1007 00 90 9000	28,00
1101 00 15 9100	19,00
1101 00 15 9130	19,00
1102 20 10 9200	32,10
1102 20 10 9400	27,52
1102 30 00 9000	—
1102 90 10 9100	20,24
1103 11 10 9200	0
1103 11 90 9200	0
1103 13 10 9100	41,27
1103 14 00 9000	—
1104 12 90 9100	28,78
1104 21 50 9100	26,98

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2607/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1997

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2389/97 περί χορηγήσεως σπαστών πίσων ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Για την παρτίδα Α, το σημείο 10 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2389/97 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική ασφάλεια ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),«10. **Συσκευασία και σήμανση** ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾: βλέπε ΕΕ C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [4.0.A.1.γ, 2.γ + Β.4] και ΕΕ C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II.A.3)

γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική και κορεατική»

Εκτιμώντας ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2389/97 της Επιτροπής ⁽²⁾ άρχισε ένα διαγωνισμό για την παράδοση με μορφή επισιτιστικής βοήθειας σπαστών πίσων ότι θα πρέπει να τροποποιηθούν ορισμένοι όροι στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού,*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 330 της 2. 12. 1997, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2608/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1997

περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*,

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε φυτικό έλαιο σε ορισμένους δικαιούχους,

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, για τις γενικές διατάξεις συγκέντρωσης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91 ⁽³⁾,

ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν

ότι, όσον αφορά μία δεδομένη παρτίδα για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε κραμ-

βέλαιο είτε ηλιέλαιο· ότι η προμήθεια κάθε παρτίδας πρέπει να κατακυρώνεται στην ευνοϊκότερη προσφορά,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Η προμήθεια περιλαμβάνει τη συγκέντρωση του φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Εάν πρόκειται για ηλιέλαιο η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησεως για επανεξαγωγή.

Οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε σογιέλαιο είτε ηλιέλαιο. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στην οποία αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 1513/95 (A1)· 523/96 (A2)· 524/96 (A3)· 525/96 (A4)
2. Πρόγραμμα: 1995 + 1996
3. Δικαιούχος (2): Αγκόλα
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga n° 6, Luanda, Angola [τηλ.: (244-2) 39 13 39· φαξ: 39 25 31· τэлеξ: 0991/3397 DELCEE AN]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αγκόλα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: φυτικό έλαιο είτε εξευγενισμένο σογιέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (5) (7) (8): δλέπε ΕΕ C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1.6]]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι, καθαρά): 1 800
9. Αριθμός παρτίδων: 1 σε 4 μέρη (A1: 800 τόνοι· A2: 200 τόνοι· A3: 500 τόνοι· A4: 300 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (6): δλέπε ΕΕ C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 (10.1 A, B + Γ.2) δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: πορτογαλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Εάν πρόκειται για ηλιέλαιο, η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού (9) (10)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: A1 + A2: Somatradning (off port of Luanda) A3: A.M.I. (off port of Lobito) A4: SOCOSUL, Lubango (180 km from Namibe)
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης, στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 9 — 22. 2. 1998
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 22. 3. 1998 (11)
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 6. 1. 1998, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 20. 1. 1998, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης, στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: από τις 23. 2 έως τις 8. 3. 1998
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 5. 4. 1998 (11)
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46 rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): —

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεσβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 δεν εφαρμόζεται για την υποβολή των προσφορών.
- (⁵) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁶) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το σημείο III Α. 3. γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (⁷) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στην οποία αναφέρεται.
- (⁸) Το εξευγενισμένο σογιέλαιο πρέπει να ανταποκρίνεται στους ακόλουθους όρους:
- εμφάνιση, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος: διαυγής και στυλπνή,
 - γεύση και οσμή: ουδέτερη,
 - ελεύθερα λιπαρά οξέα: 0,1 % κατ' ανώτατο όριο,
 - ύδωρ και προσμείξεις: 0,05 % κατ' ανώτατο όριο,
 - χρώμα, Lovibond 5 1/4" (κόκκινο/κίτρινο): 1,5/15 κατ' ανώτατο όριο,
 - δείκτης υπεροξειδίων (μέq/kg): κατ' ανώτατο όριο 2,
 - ειδικό βάρος σε 20 °C: 0,91-0,93 g/cm³,
 - δείκτης διάθλασης σε 20 °C: 1,470-1,476,
 - δείκτης ιωδίου (Wijs): 125-140 g/100 g.
- (⁹) Επιπλέον των διατάξεων του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, τα ναυλωμένα σκάφη δεν θα εμφανίζονται σε οποιονδήποτε από τους τέσσερις πλέον πρόσφατους τριμηνιαίους πίνακες σκαφών, των οποίων έχει απαγορευθεί ο απόπλους, που δημοσιεύονται από το μνημόνιο συνεννόησης για τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος του λιμένα (οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995).
- (¹⁰) Οι δαπάνες και ιδίως οι λιμενικές επιβαρύνσεις (EP-13, EP-14, EP-15, EP-17) επιβαρύνουν τον υπερθεματιστή. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, οι δαπάνες και οι επιβαρύνσεις που αφορούν τις τελωνειακές διατυπώσεις εισαγωγής αναλαμβάνονται από τον υπερθεματιστή και θεωρείται ότι περιλαμβάνονται στην προσφορά.
- (¹¹) Η απόδειξη άφιξης σε έναν από τους προορισμούς είναι καθοριστική για την τήρηση της προθεσμίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2609/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 22ας Δεκεμβρίου 1997
περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο FOB

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σιτηρά σε ορισμένους δικαιούχους

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽³⁾ ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και

η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 517/96 (A1): 518/96 (A2): 519/96 (A3)
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (2): Αγκόλα
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jínga αριθ. 6, Luanda, Angola [τηλ.: (244-2) 39 13 39, φαξ: 39 25 31· τέλεξ: 0991/3397 DELEE AN]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αγκόλα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: άλευρο καλαμποκιού
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4): βλέπε ΕΕ C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [Π.Β.1.6]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 2 000
9. Αριθμός παρτίδων: 1 σε 3 μέρη (A1: 800 τόνοι· A2: 700 τόνοι· A3: 500 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (7): βλέπε ΕΕ C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [2.2 Α 1.γ, 2.γ + Β.1], βλέπε ΕΕ C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (Π.Β.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: πορτογαλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού (9) (10)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: A1: Somatradin (off port of Luanda) A2: A.M.I (off port of Libito) A3: Socosul — Lubango (180 km from Namibe)
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 2. 1998
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15. 3. 1998 (11)
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 6. 1. 1998 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 20. 1. 1998, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 16. 2 — 1. 3. 1998
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 29. 3. 1998 (11)
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 31. 12. 1997, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2368/97 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 329 της 31. 12. 1997, σ. 13)

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση αριθ. (1): 1512/95 (B1)· 514/95 (B2)· 515/96 (B3)· 516/96 (B4)
2. Πρόγραμμα: 1995 + 1996
3. Δικαιούχος (2): Αγκόλα
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga αριθ. 6, Luanda, Angola [τηλ.: (244-2) 39 13 339, φαξ: 39 25 31· τέλεξ: 0991/3397 DEL CBE AN]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αγκόλα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: αραβόσιτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4): δέλεπε EE C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.δ]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 9 557
9. Αριθμός παρτίδων: 1 σε τρία μέρη (B1: 947 τόνοι· B2: 4 553 τόνοι· B3: 3 500 τόνοι· B4: 557 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (5) (6) (8): δέλεπε EE C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [1.0 A.1.α, 2.α + B.3], δέλεπε EE C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: πορτογαλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού (9) (10)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: B1 + B2: Somatradin (off port of Luanda)
B3: A.M.I (off port of Libito) B4: Socosul — Lubango (180 km from Namibe)
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 26. 1 — 8. 2. 1998
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 8. 3. 1998 (11)
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 6. 1. 1998 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 20. 1. 1998, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 9 — 22. 2. 1998
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 22. 3. 1998 (11)
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel τέλεξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 31. 12. 1997, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2368/97 της Επιτροπής (EE L 329 της 31. 12. 1997, σ. 13)

ΠΑΡΤΙΔΑ Γ

1. Δράση αριθ. (1): 520/96 (Γ1): 521/96 (Γ2): 522/96 (Γ3)
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (1): Αγκόλα
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jínga αριθ. 6, Luanda, Angola [τηλ.: (244-2) 39 13 39, φαξ: 39 25 31· τэлеξ: 0991/3397 DELEE AN]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αγκόλα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 92 9900 ή 1006 30 94 9900 ή 1006 30 96 9900 ή 1006 30 98 9900)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (5) (12): βλέπε EE C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.στ]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 2 000
9. Αριθμός παρτίδων: 1 σε 3 μέρη (Γ1: 1 300 τόνοι· Γ2: 600 τόνοι· Γ3: 100 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (7): βλέπε EE C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 (1.0 A 1.α, 2.α + B.3), βλέπε EE C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: πορτογαλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού (9) (10)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: Γ1: Somatradin (près du port de Luanda) Γ2: A.M.I (près du port de Libito) Γ3: Socosul — Lubango (180 km de Namibe)
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 2. 1998
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15. 3. 1998 (11)
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 6. 1. 1998 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 20. 1. 1998, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 16. 2. — 1. 3. 1998
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 29. 3. 1998
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel τэлеξ: 25670 AGREC B· φαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 31. 12. 1997, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2368/97 της Επιτροπής (EE L 329 της 31. 12. 1997, σ. 13)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της προσχώρησης μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96 (ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22).
- (⁵) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁶) Κατά παρέκκλιση από την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου II.A.3.γ) ή II.B.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».
- (⁷) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (⁸) Η συσκευασία του προϊόντος σε σάκους πρέπει να γίνει πριν από τη φόρτωση.
- (⁹) Επιπλέον των διατάξεων του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, τα ναυλωμένα σκάφη δεν θα εμφανίζονται σε οποιονδήποτε από τους τέσσερις πλέον πρόσφατους τριμηνιαίους πίνακες σκαφών, των οποίων έχει απαγορευθεί ο απόπλους, που δημοσιεύονται από το μνημόνιο συνενόησης για τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος του λιμένα (οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995).
- (¹⁰) Οι δαπάνες και ιδίως οι λιμενικές επιβαρύνσεις (EP-14, EP-15, EP-17) επιβαρύνουν τον υπερθεματιστή. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, οι δαπάνες και οι επιβαρύνσεις που αφορούν τις τελωνειακές διατυπώσεις εισαγωγής αναλαμβάνονται από τον υπερθεματιστή και θεωρείται ότι περιλαμβάνονται στην προσφορά.
- (¹¹) Η απόδειξη άφιξης σε έναν από τους προορισμούς είναι καθοριστική για την τήρηση της προθεσμίας.
- (¹²) Θραυσμένο ρύζι: 20-30 %.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2610/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 22ας Δεκεμβρίου 1997****για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2092/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2512/97 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2589/97⁽⁶⁾.

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της

περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 Ecu ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή: ότι υπήρξε η εν λόγω απόκλιση: ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2512/97,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2512/97 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29. 6. 1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 345 της 16. 12. 1997, σ. 49.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 350 της 20. 12. 1997, σ. 83.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικά ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό (¹)	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	35,51	25,51
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (³)	35,51	25,51
	μέσης ποιότητας	54,09	44,09
	βασικής ποιότητας	63,13	53,13
1002 00 00	Σικάλη	73,57	63,57
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	73,57	63,57
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	73,57	63,57
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	79,07	69,07
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	79,07	69,07
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	73,57	63,57

(¹) Για το σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διάρρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,

— 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 15. 12. 1997 έως τις 18. 12. 1997)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Τιμή (Ecu/τόνο)	123,89	115,71	112,25	98,32	214,81 (*)	100,68 (*)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (Ecu/τόνο)	—	14,46	8,89	7,14	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (Ecu/τόνο)	14,83	—	—	—	—	—

(*) Fob Duluth.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού - Rotterdam: 13,58 Ecu/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 23,61 Ecu/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 Ecu/τόνο (HRW2)
0,00 Ecu/τόνο (SRW2).

ΟΔΗΓΙΑ 97/72/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1970, περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/6/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι οι διατάξεις της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ προβλέπουν ότι το περιεχόμενο των παραρτημάτων πρέπει να προσαρμόζεται συνεχώς στην εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων· ότι τα παραρτήματα έχουν κωδικοποιηθεί από την οδηγία 91/248/ΕΟΚ⁽³⁾.

ότι πρέπει να προστεθεί μία πρόσθετη ύλη που ανήκει στην ομάδα των «Αντιβιοτικών» στις διατάξεις της στήλης «χημικός τύπος, περιγραφή»·

ότι σε ορισμένα κράτη μέλη δοκιμάστηκε σε ευρεία κλίμακα μια νέα χρήση μιας πρόσθετης ύλης που ανήκει στην ομάδα «Κοκκιδιοστατικών και άλλων φαρμακευτικών ουσιών» καθώς και μία νέα χρήση μιας πρόσθετης ύλης που ανήκει στην ομάδα «Συνδυετικά, λυτικά και θρομβωτικά μέσα»· ότι με βάση την κτηθείσα πείρα και τις εκπονηθείσες μελέτες φαίνεται ότι οι νέες αυτές χρήσεις μπορούν να επιτραπούν σε ολόκληρη την Κοινότητα·

ότι οι διατάξεις των παραρτημάτων όσον αφορά μία πρόσθετη ύλη που ανήκει στην ομάδα «Γαλακτοματοποιητές, σταθεροποιητές, πυκνωτικά και ηηκτικά μέσα» πρέπει να προσαρμοστούν στις κοινοτικές διατάξεις που έχουν θεσπιστεί προς το σκοπό αυτό στον τομέα των τροφίμων·

ότι θα πρέπει να τροποποιηθούν οι διατάξεις της στήλης «Λοιπές προϋποθέσεις» για δύο πρόσθετες ύλες που ανήκουν στην ομάδα «Γαλακτοματοποιητές, σταθεροποιητές, πυκνωτικά και ηηκτικά μέσα» και μία πρόσθετη ύλη που ανήκει στην ομάδα «Συντηρητικά»·

ότι η νέα χρήση μιας πρόσθετης ύλης που ανήκει στην ομάδα «Αντιβιοτικά» και μιας πρόσθετης ύλης που ανήκει στην ομάδα «Κοκκιδιοστατικά και άλλες φαρμακευτικές ουσίες» δοκιμάστηκαν με επιτυχία σε ορισμένα κράτη μέλη· ότι θα πρέπει να επιτραπούν προσωρινά οι εν λόγω νέες χρήσεις σε εθνική κλίμακα, αναμένοντας να καταστεί δυνατό να γίνουν αποδεκτές σε κοινοτική κλίμακα·

ότι θα πρέπει να τροποποιηθεί η ελάχιστη περιεκτικότητα μιας πρόσθετης ύλης που ανήκει στην ομάδα των μικροοργανισμών·

ότι δεν έχει ολοκληρωθεί η εκπόνηση της μελέτης διαφόρων πρόσθετων υλών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II και δύναται ως εκ τούτου να επιτραπούν σε εθνική κλίμακα· ότι, επομένως, είναι απαραίτητο να παραταθεί η προθεσμία έγκρισης των εν λόγω ουσιών για μία συγκεκριμένη περίοδο·

ότι η χρήση ενός αντιβιοτικού της ομάδας των γλυκοπεπτιδίων, δηλαδή της αβοπαρκίνης, στις ζωοτροφές έχει απαγορευθεί από 1ης Απριλίου 1997, με την οδηγία 97/6/ΕΚ με το αιτιολογικό ότι δεν ήταν δυνατό να αποκλεισθεί το γεγονός ότι η εν λόγω πρόσθετη ύλη θα μπορούσε, μέσω των τροφών που χορηγούνται στα ζώα να δημιουργήσει μία αντίσταση στα γλυκοπεπτιδία ιατρικής χρήσεως·

ότι μία άλλη πρόσθετη ύλη που ανήκει στην ομάδα των γλυκοπεπτιδίων, η αρδακίνη, αποτέλεσε το αντικείμενο προσωρινής έγκρισης⁽⁴⁾, στην οδηγία 94/77/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 1994, που τροποποιεί την οδηγία 70/525/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων, και ότι παρά το γεγονός ότι η εν λόγω πρόσθετη ύλη δεν κυκλοφορεί επί του παρόντος, θα πρέπει, προληπτικά και σύμφωνα με τις συστάσεις της επιστημονικής επιτροπής, να μην παραταθεί η έγκριση της εν λόγω πρόσθετης ύλης έως ότου διατεθούν τα αποτελέσματα των ερευνών που απομένει να εκπονηθούν σχετικά με την αβοπαρκίνη·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας το αργότερο μέχρι την 31η Μαρτίου 1998. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά με το θέμα αυτό.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι διατάξεις αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από ανάλογη αναφορά στην επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος με τον οποίο πραγματοποιείται η εν λόγω αναφορά στην επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος με τον οποίο πραγματοποιείται η εν λόγω αναφορά θεσπίζεται από τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 14. 12. 1970, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 35 της 5. 2. 1997, σ. 11.⁽³⁾ ΕΕ L 124 της 18. 5. 1991, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 350 της 31. 12. 1994, σ. 113.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου, που θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Στο παράρτημα I:
- 1.1. Στο τμήμα A «Αντιβιοτικά», στη θέση E 717 «Avilamycine», το κείμενο της στήλης «Χημικός τύπος, περιγραφή» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 «C₅₇62H₈₂90Cl₁₂O₃₁32 (Μείγμα ολιγοσακχαριτών της ομάδας των "orthosomyces" που παράγονται από Streptomyces vinidochromogenes, NRRL 2860)
 Αναλογία σύνθεσης:
 Avilamycine A: όχι λιγότερο από 60 %
 Avilamycine B: όχι λιγότερο από 18 %
 Avilamycine A + B: όχι λιγότερο από 70 %
 Άλλες Avilamycine, μόνες: όχι περισσότερο από 6 %».
- 1.2. Στο μέρος Δ «Κοκκιδιοστατικά, και άλλες φαρμακευτικές ουσίες», η θέση E 764 «Halofuginone» συμπληρώνεται ως εξής:

αριθ. ΕΚ	Προσθετικό	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα		Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές προϋποθέσεις
					Σε mg/kg πλήρων ζωοτροφών			
				16 εβδομάδες	2	3		—

- 1.3. Στο τμήμα E «Γαλακτοματοποιητές, σταθεροποιητές, πυκνωτικά και πηκτικά μέσα»:
- 1.3.1. Η θέση E 408 «Φουρσελαράνη» καταργείται.
- 1.3.2. Ο τίτλος της στήλης «Λοιπές προϋποθέσεις» των θέσεων E 418 «Κόμμι Gellan» και E 499 «Κόμμι Κάσιας» αντικαθίσταται με τον ακόλουθο τίτλο:
 «Ζωοτροφές με περιεκτικότητα σε υγρασία ανώτερη του 20 %».
- 1.4. Στο μέρος Z «Συντηρητικά» ο τίτλος της στήλης «Λοιπές προϋποθέσεις» της θέσης E 250 «Νιτροδές νάτριο» αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τύπο:
 «Ζωοτροφές με περιεκτικότητα σε υγρασία ανώτερη του 20 %».
- 1.5. Στο μέρος Λ «Συνδεδετικά μέσα, αντιοξειδωτικά και συσσωματωποιητές», ο τίτλος της θέσης E 598 «Συνθετικά αργιλικά ασβέστια» συμπληρώνεται ως εξής:

αριθ. ΕΚ	Προσθετικό	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα		Μέγιστη περιεκτικότητα	Λοιπές προϋποθέσεις
					Σε mg/kg πλήρων ζωοτροφών			
				—	—	8 000		Όλες οι ζωοτροφές

2. Στο παράρτημα II:

2.1. Στο μέρος Α «Αντιβιοτικά»:

2.1.1. Στη θέση αριθ. 30 «Βιργιναμικίνη», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναγράφεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται από την ημερομηνία 3. 6. 1998, για την κατηγορία ζώων «θηλυκοί χοίρου».

2.1.2. Στη θέση αριθ. 31 «Βακτρακίνη, άλας ψευδάργυρου», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναγράφεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για τις κατηγορίες ζώων «πουλερικά πάχυνσης» και «χοίρου».

2.1.3. Προστίθεται η ακόλουθη θέση:

αριθ. ΕΚ	Προσθετικό	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα		Μέγιστη περιεκτικότητα	Λουπές προβιοτικές	Διάρκεια της έγκρισης
					Σε mg/kg ζωοτροφών	Σε mg/kg πλήρων ζωοτροφών			
«33	Anilamycine	C ₅₇ H ₆₂ NOCl ₁₂ O ₃₁ 32 (Μείγμα ολιγοσακχαριτών της ομάδας των "ortosomycines" που παράγονται από Streptomycines viridochromogenes, NRRL 2860) Ανελογία σύνθεσης: Anilamycine A: όχι λιγότερο από 60 % Anilamycine B: όχι περισσότερο από 18 % Anilamycine A + B: όχι λιγότερο από 70 % Άλλες Anilamycines, μόνες: περισσότερο από 6 %	Γαλοπούλες	—	5	10	—	30. 11. 1998»	

2.2. Στο μέρος Δ «Κοκκιδιοστατικά και άλλες φαρμακευτικές ουσίες»:

2.2.1. Στη θέση αριθ. 26 «Άλας νατρίου της σαλινομυκίνης», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για την κατηγορία ζώων «κουνέλια πάχυνσης» και «πουλάδες που προορίζονται για ωστοκία».

2.2.2. Στη θέση αριθ. 27 «Diclazuril», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για την κατηγορία ζώων «γαλοπούλες».

2.2.3. Στη θέση αριθ. 27 «Diclazuril» συμπληρώνεται ως εξής:

αριθ. ΕΚ	Προσθετικό	Χημικός τύπος, περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα		Μέγιστη περιεκτικότητα	Λουπές προβιοτικές	Διάρκεια της έγκρισης
					Σε mg/kg ζωοτροφών	Σε mg/kg πλήρων ζωοτροφών			
			«Πουλάδες που προορίζονται για ωστοκία	16 εβδομάδες	1	1	—	30. 11. 1998»	

- 2.2.4. Στη θέση αριθ. 28 «Άλλες μολυσματικές με αμμώνιο», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για την κατηγορία ζώων «γαλοπούλες».
3. Στο τμήμα ΣΤ «Χρωστικές ύλες συμπεριλαμβανομένων των πηκτικών», στη θέση αριθ. 11 «*Rhaffia rhodozyma* εμπλουτισμένη σε ασταξανθίνη», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης», αντικαθίσταται από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για την κατηγορία ζώων «σολομοί, πέστροφες».
4. Στο τμήμα ΙΒ «Συνδεδετικά, λυτικά και θρομβωτικά μέσα», στη θέση αριθ. 2 «*Natrolite-rhonolite*», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης», αντικαθίσταται από την ημερομηνία 30. 11. 1998.
5. Στο τμήμα ΙΔ «Ενζύμα», στη θέση αριθ. 1 «3-Φυτάση (EC 3.1.3.8)», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης», αντικαθίσταται κάθε φορά από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για τις κατηγορίες ζώων «χοίροι (όλες οι κατηγορίες ζώων)» και «όρνιθες (όλες οι κατηγορίες ζώων)».
6. Στο μέρος ΙΕ «Μικροοργανισμοί»:
- 6.1. Στη θέση αριθ. 1 «*Bacillus cereus* var. *toyo* (CNCM I-1012/NCIB 40112)»:
- 6.1.1. η περιεκτικότητα που αναφέρεται στη στήλη «CFU/kg πλήρων ζωοτροφών - ελάχιστη» για την κατηγορία ζώων «θηλυκοί χοίροι» αντικαθίσταται από την περιεκτικότητα «0,5 x 10⁶».
- 6.1.2. η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται κάθε φορά από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για τις κατηγορίες ζώων «χοιρίδια», «χοίροι» και «θηλυκοί χοίροι».
- 6.2. Στη θέση αριθ. 2 «*Bacillus licheniformis* (DSM 5749)/*Bacillus subtilis* (DSM 5750) (σε αναλογία 1/1)», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για την κατηγορία «χοιρίδια».
- 6.3. Στη θέση αριθ. 3 «*Saccharomyces cerevisiae* (NCYC Sc 47)», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για την κατηγορία ζώων «βοοειδή για πάχυνση».
- 6.4. Στη θέση αριθ. 4 «*Bacillus cereus* (ATCC 14893/CIP 5832)», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται κάθε φορά από την ημερομηνία 30. 12. 1998 για τις κατηγορίες ζώων «κουνέλια για πάχυνση» και «κουνέλια αναπαραγωγής».
7. Στο μέρος Ρ «Συνδεδετικοί παράγοντες των ραδιοουκλειδίων», στη θέση αριθ. 1.1 «Σιδηροκωνούχος (II) αμμωνιοσιδηρός (III)», η ημερομηνία 30. 11. 1997 που αναφέρεται στη στήλη «Διάρκεια της έγκρισης» αντικαθίσταται, κάθε φορά, από την ημερομηνία 30. 11. 1998 για τις κατηγορίες ζώων «μηνουκαστικά (κατοικίδια και άγρια)», «μόσχοι πριν την έναρξη του μηρυκασμού», «αμνοί πριν την έναρξη του μηρυκασμού», «ερίφια πριν την έναρξη του μηρυκασμού» και «χοίροι (κατοικίδιοι και άγριοι)».

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ,
ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με ορισμένα μέτρα που εφαρμόζονται έναντι του Καζακστάν όσον αφορά το εμπόριο
ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που υπάγονται στη συνθήκη ΕΚΑΧ

(97/862/ΕΚΑΧ)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ
ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ
ΧΑΛΥΒΑ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Σε συμφωνία με την Επιτροπή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 1998, οι εισαγωγές σε όλα τα κράτη μέλη προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που υπάγονται στη συνθήκη ΕΚΑΧ και αναφέρονται στο παράρτημα I, καταγωγής Καζακστάν, υπόκεινται στη χορήγηση άδειας. Οι άδειες εκδίδονται εντός των καθοριζόμενων στο άρθρο 2 ορίων. Τα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα, καταγωγής Καζακστάν, που καλύπτονται από άδεια ή άδειες εισαγωγής, οι οποίες έχουν εκδοθεί σύμφωνα με την απόφαση 97/635/ΕΚΑΧ⁽¹⁾, και τα οποία έχουν ήδη αποσταλεί στην Κοινότητα πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, γίνονται δεκτά εντός των ορίων που ισχύουν για την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997.

Άρθρο 2

Οι ποσότητες των επιτρεπομένων εισαγωγών καθορίζονται, ανά ομάδα προϊόντων και για το σύνολο της Κοινότητας, σύμφωνα με τις ποσοστάσεις που ορίζονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη εκδίδουν τις άδειες και πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Η Επιτροπή ενημερώνει

τακτικά τα κράτη μέλη ως προς το βαθμό χρησιμοποίησης των ποσοτήτων.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συντονίζονται για να εξασφαλίσουν ότι δεν γίνεται υπέρβαση των ποσοτήτων αυτών.

Άρθρο 4

Εφόσον συναφθεί συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και του Καζακστάν περί του εμπορίου ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα και αρχίσει να ισχύει κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής της παρούσας απόφασης, οι διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας μαζί με οιαδήποτε μέτρα ληφθούν για να της δώσουν ισχύ, αντικαθιστούν τις διατάξεις της παρούσας απόφασης από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNKER

(¹) ΕΕ L 268 της 1. 10. 1997, σ. 28.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(1998)

SA. Επίπεδα προϊόντα έλασης	7208 52 91	7210 69 10
	7208 52 99	7210 70 31
	7208 53 10	7210 70 39
SA1. Σε ρόλους		7210 90 31
	7211 13 00	7210 90 33
7208 10 00		7210 90 38
7208 25 00		
7208 26 00	SA3. Άλλα επίπεδα προϊόντα έλασης	7211 14 90
7208 27 00		7211 19 90
7208 36 00		7211 23 10
7208 37 10	7208 40 90	7211 23 51
7208 37 90	7208 53 90	7211 29 20
7208 38 10	7208 54 10	7211 90 11
7208 38 90	7208 54 90	
7208 39 10	7208 90 10	7212 10 10
7208 39 90		7212 10 91
	7209 15 00	7212 20 11
	7209 16 10	7212 30 11
7211 14 10	7209 16 90	7212 40 10
7211 19 20	7209 17 10	7212 40 91
	7209 17 90	7212 50 31
7219 11 00	7209 18 10	7212 50 51
7219 12 10	7209 18 91	7212 60 11
7219 12 90	7209 18 99	7212 60 91
7219 13 10	7209 25 00	
7219 13 90	7209 26 10	7219 21 10
7219 14 10	7209 26 90	7219 21 90
7219 14 90	7209 27 10	7219 22 10
	7209 27 90	7219 22 90
7225 19 10	7209 28 10	7219 23 00
7225 20 20	7209 28 90	7219 24 00
7225 30 00	7209 90 10	7219 31 00
		7219 32 10
SA2. Φύλλα (λαμαρίνες) μεγάλου πλάτους	7210 11 10	7219 32 90
	7210 12 11	7219 33 10
7208 40 10	7210 12 19	7219 33 90
7208 51 10	7210 20 10	7219 34 10
7208 51 30	7210 30 10	7219 34 90
7208 51 50	7210 41 10	7219 35 10
7208 51 91	7210 49 10	7219 35 90
7208 51 99	7210 50 10	
7208 52 10	7210 61 10	7225 40 80

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ

Επίπεδα προϊόντα έλασης	(τόνοι)
SA1 (σε ρόλους):	14 629
SA2 [φύλλα (λαμαρίνες) μεγάλου πλάτους]:	5 123
SA3 (άλλα επίπεδα προϊόντα):	4 140

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών

(97/863/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75 σε συνδυασμό με την πρώτη φράση της παραγράφου 2 του άρθρου 228 και με το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 3 του άρθρου 228,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών⁽³⁾, που υπογράφηκε στις 5 Απριλίου 1993, και ιδίως η παράγραφος 2 του άρθρου 12, δίνει απεριόριστη πρόσβαση στα βαρέα φορτηγά οχήματα της Σλοβενίας υπό διαμετακόμιση μέσω της Κοινότητας·

ότι το πρωτόκολλο αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τις οδικές, σιδηροδρομικές και συνδυασμένες μεταφορές στην Αυστρία, και ιδίως τα άρθρα 11 και 14 αυτού, καθιερώνει ένα ειδικό καθεστώς για τα κοινοτικά βαρέα φορτηγά οχήματα υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας·

ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ισότιμη μεταχείριση των βαρέων φορτηγών οχημάτων της Κοινότητας και της Σλοβενίας υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας από την 1η Ιανουαρίου 1995·

ότι το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών εγκρίνεται εκ μέρους της Κοινότητας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου προσαρτάται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εκ μέρους της Κοινότητας, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1997.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

M. DELVAUX-STEHRES

(1) ΕΕ C 369 της 7. 12. 1996, σ. 5.

(2) ΕΕ C 339 της 10. 11. 1997.

(3) ΕΕ L 189 της 29. 7. 1993, σ. 161.

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών, που υπογράφηκε στις 5 Απριλίου 1993, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 2,

το πρωτόκολλο αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 11 και 14,

Εκτιμώντας:

ότι είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί, από την 1η Ιανουαρίου 1995, ισότιμη μεταχείριση των βαρέων φορτηγών οχημάτων της Κοινότητας και της Σλοβενίας υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας

ότι μια κατάλληλη μεταβατική περίοδος θα επιτρέψει την προσαρμογή στις νέες διατάξεις που κρίνονται απαραίτητες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά την κυκλοφορία διαμετακόμισης μέσω της Κοινότητας των φορτηγών οχημάτων της Σλοβενίας, οι διατάξεις του άρθρου 12 θα συμπληρωθούν με την προσθήκη μιας νέας παραγράφου που διατυπώνεται ως εξής:

«2α. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 2, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις για την κυκλοφορία διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας των βαρέων φορτηγών οχημάτων της Σλοβενίας:

1. Για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1995 έως 31 Δεκεμβρίου 1996, θα διατηρηθεί καθεστώς διαμετακόμισης για τη Σλοβενία ίδιο με το ισχύον βάσει της διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Αυστρίας και της Σλοβενίας, η οποία υπογράφηκε στις 4 Δεκεμβρίου 1993.
2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 και το αργότερο έως τις 31 Ιουλίου 1996, εάν η κοινή επιτροπή μεταφορών Κοινότητας/Σλοβενίας που προβλέπεται στο άρθρο 22 κρίνει ότι το καθεστώς που ορίζεται στην παράγραφο 1 οδηγεί σε διάκριση μεταξύ των σλοβενικών και κοινοτικών βαρέων φορτηγών οχημάτων υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας, λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα.
3. Από την 1η Ιανουαρίου 1997, τίθεται σε ισχύ σύστημα οικοσημείων ισοδύναμο με αυτό που ορίζεται στο άρθρο 11 του πρωτοκόλλου αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η μέθοδος υπολογισμού και οι λεπτομερείς κανόνες και διαδικασίες για τη διαχείριση και τον έλεγχο των οικοσημείων συμφωνούνται σε εύθετο χρόνο με ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και ευθυγραμμίζονται με τις διατάξεις του άρθρου 11 και του άρθρου 14 παράγραφος 2 του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου αριθ. 9.»

Άρθρο 2

1. Το παρόν πρωτόκολλο ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.
2. Εάν το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης λάβει απόφαση βάσει των παραγράφων 3 ή 4 του άρθρου 11 του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου αριθ. 9, η κοινή επιτροπή μεταφορών Κοινότητας/Σλοβενίας αποφασίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος της παρούσας απόφασης στην κυκλοφορία διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας των βαρέων φορτηγών οχημάτων της Σλοβενίας.



Άρθρο 3

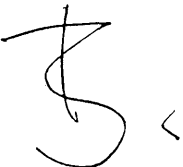

1. Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίγραφα σε καθεμία από τις ακόλουθες γλώσσες: αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και σλοβενική, και κάθε κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό.
2. Το παρόν πρωτόκολλο συνάπτεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν για κάθε συμβαλλόμενο μέρος. Αρχίζει να ισχύει μόλις τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιήσουν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των απαραίτητων προς τούτο διαδικασιών.
3. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1995.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας



Αντί Κοινωνία

Δήλωση σχετικά με το σημείο 3 του άρθρου 12 παράγραφος 2α

Η κοινοτική αντιπροσωπεία ανέλαβε να διασφαλίσει την ενεργό συμμετοχή της Σλοβενίας στην εργασία που διεξάγεται στην Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 11 του πρωτοκόλλου αριθ. 9 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για την εφαρμογή ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου του συστήματος οικοσημείων.

Οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν ότι, κατά τον υπολογισμό των οικοσημείων της Σλοβενίας, ενώ ως έτος βάσης για τους υπολογισμούς θα ληφθεί το 1991, θα ληφθούν δεόντως υπόψη και οι ιδιαίτερες περιστάσεις που επέδρασαν στην κυκλοφορία διαμετακόμισης της Σλοβενίας το εν λόγω έτος. Θα πραγματοποιηθούν τεχνικές συνεδριάσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών το νωρίτερο δυνατόν το 1996, προκειμένου να ξεκινήσουν οι εργασίες επί του σχετικού ζητήματος.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Δεκεμβρίου 1997

για τροποποίηση της απόφασης 96/304/ΕΚ για τον καθορισμό των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος στα λευκά είδη κρεβατιού και στις μπλούζες t-shirt

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/864/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1992, σχετικά με το κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 προβλέπει ότι οι προϋποθέσεις απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος καθορίζονται ανά κατηγορία προϊόντων·

ότι η απόφαση 96/304/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Απριλίου 1996, για τον καθορισμό των οικολογικών κριτηρίων απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος στα λευκά είδη κρεβατιού και στις μπλούζες t-shirt⁽²⁾ πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να διευκρινιστούν οι όροι «βαμβακερό 100 %» και «μείγμα βάμβακος και πολυεστέρα»·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92, η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη των κυριότερων ενδιαφερομένων κύκλων στο πλαίσιο ενός γνωμοδοτικού σώματος·

ότι τα μέτρα που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 880/92,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο της απόφασης 96/304/ΕΚ διαγράφεται και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σε όλες τις περιπτώσεις, τα νήματα που συνθέτουν το τελικό ύφασμα πρέπει να είναι βαμβακερά 100 % ή από μείγμα βάμβακος και πολυεστέρα. Επιτρέπεται ενδεχομένως παρουσία φυσικών ή συνθετικών ελαστικών νημάτων σε ποσοστό έως 5 % εάν δικαιολογείται για τεχνικούς λόγους.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Ritt BJERREGAARD

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 99 της 11. 4. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 116 της 11. 5. 1996, σ. 30.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Δεκεμβρίου 1997

με την οποία αναγνωρίζεται, καταρχήν, ότι είναι πλήρεις οι φάκελοι οι οποίοι έχουν υποβληθεί για λεπτομερή εξέταση ενόψει της ενδεχόμενης καταχώρησης των ουσιών CGA 245 704, flazasulfuron, πολυεδρικός ιός (NPV) των *Spodoptera exigua*, imazosulfuron, rytmetrozine και sulfosulfuron στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/865/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/57/ΕΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 91/414/ΕΟΚ (καλούμενη στο εξής «η οδηγία») προβλέπει την κατάρτιση κοινοτικού καταλόγου δραστικών ουσιών η ενσωμάτωση των οποίων σε φυτοπροστατευτικά προϊόντα επιτρέπεται

ότι οι αιτούντες υπέβαλαν φακέλους για έξι δραστικές ουσίες στις αρχές των κρατών μελών προκειμένου να επιτευχθεί η καταχώρηση αυτών των δραστικών ουσιών στο παράρτημα I της οδηγίας

ότι στις 15 Οκτωβρίου 1996 υπεβλήθη στις γαλλικές αρχές φάκελος για τη δραστική ουσία CGA 245 704 εκ μέρους της Novartis Crop Protection AG

ότι στις 16 Δεκεμβρίου 1996 υπεβλήθη στις ισπανικές αρχές φάκελος για τη δραστική ουσία flazasulfuron εκ μέρους της I.S.K. Biosciences

ότι στις 12 Ιουλίου 1996 υπεβλήθη στις ολλανδικές αρχές, ο φάκελος για τη δραστική ουσία πολυεδρικός ιός (NPV) των *Spodoptera exigua* εκ μέρους της Biosys

ότι στις 27 Ιουνίου 1996 υπεβλήθη στις γερμανικές αρχές φάκελος για τη δραστική ουσία imazosulfuron εκ μέρους της Urania Agrochem GmbH

ότι στις 4 Σεπτεμβρίου 1996 υπεβλήθη στις γερμανικές αρχές φάκελος για τη δραστική ουσία rytmetrozine εκ μέρους της Novartis Crop Protection AG

ότι στις 24 Απριλίου 1997 υπεβλήθη στις ιρλανδικές αρχές, ο φάκελος για τη δραστική ουσία sulfosulfuron εκ μέρους της Monsanto

ότι οι εν λόγω εθνικές αρχές γνωστοποίησαν στην Επιτροπή τα αποτελέσματα μιας πρώτης εξέτασης για το κατά πόσον είναι πλήρεις οι εν λόγω φάκελοι όσον αφορά τις απαιτή-

σεις σχετικά με τα δεδομένα και τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα II και, για τουλάχιστον ένα φυτοπροστατευτικό προϊόν το οποίο περιέχει τη σχετική δραστική ουσία, στο παράρτημα III της οδηγίας: ότι, επομένως, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 2, οι εν λόγω φάκελοι έχουν υποβληθεί, εκ μέρους των αιτούντων, στην Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη

ότι οι φάκελοι για τις ουσίες flazasulfuron, πολυεδρικός ιός (NPV) των *Spodoptera exigua* και rytmetrozine παραπέμφθηκαν στις 29 Μαΐου 1997 στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή

ότι ο φάκελος για την CGA 245 704 παραπέμφθηκε στις 19 Ιουνίου 1997 στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή

ότι οι φάκελοι για τις imazosulfuron και sulfosulfuron παραπέμφθηκαν στις 11 Ιουλίου 1997 στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 της οδηγίας, απαιτείται να επιβεβαιώνεται στο επίπεδο της Κοινότητας ότι κάθε φάκελος θεωρείται ικανοποιητικός, καταρχήν, όσον αφορά τις απαιτήσεις σχετικά με τα δεδομένα και τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα II και, για τουλάχιστον ένα φυτοπροστατευτικό προϊόν το οποίο περιέχει τη σχετική δραστική ουσία, στο παράρτημα III της οδηγίας

ότι η επιβεβαίωση αυτή είναι αναγκαία για να συνεχιστεί η λεπτομερής εξέταση του φακέλου, καθώς επίσης και για να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα χορήγησης προσωρινής έγκρισης φυτοπροστατευτικών προϊόντων τα οποία περιέχουν αυτήν τη δραστική ουσία σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της οδηγίας, και ιδίως όσον αφορά την υποχρέωση λεπτομερούς αξιολόγησης των δραστικών ουσιών και των φυτοπροστατευτικών προϊόντων σε σχέση με τις αντίστοιχες απαιτήσεις της οδηγίας

ότι η απόφαση αυτή δεν προδικάζει το ενδεχόμενο να απαιτηθούν από τον αιτούντα περαιτέρω δεδομένα ή πληροφορίες, σε περίπτωση που κατά την λεπτομερή εξέταση θα προέκυπτε ότι αυτή η πληροφόρηση ή τα δεδομένα θα ήταν απαραίτητα ενόψει της λήψης της σχετικής απόφασης

ότι μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής έχει συμφωνηθεί ότι η Γαλλία, θα συνεχίσει τη λεπτομερή εξέταση του φακέλου για την CGA 245 704, η Ισπανία θα συνεχίσει τη λεπτομερή εξέταση του φακέλου για τη flazasulfuron, οι Κάτω Χώρες θα συνεχίσουν τη λεπτομερή

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19. 8. 1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 27. 9. 1997, σ. 87.

εξέταση του φακέλου για τον πολυεδρικό ιό (NPV) των *Sporoptera exigua*, η Γερμανία θα συνεχίσει τη λεπτομερή εξέταση του φακέλου για την imazosulfuron και την pymetrozine και ότι η Ιρλανδία θα συνεχίσει τη λεπτομερή εξέταση του φακέλου για την sulfosulfuron.

ότι η Γαλλία, η Ισπανία, οι Κάτω Χώρες, η Γερμανία και η Ιρλανδία θα γνωστοποιήσουν τα συμπεράσματα των εξετάσεων τους τα οποία θα συνοδεύονται από συστάσεις για την καταχώρηση, ή τη μη καταχώρηση των εν λόγω ουσιών, καθώς και από συναφείς όρους, στην Επιτροπή το ταχύτερο δυνατόν, και το αργότερο εντός χρονικής προθεσμίας ενός έτους· ότι, όταν ληφθούν αυτές οι εκθέσεις, η λεπτομερής εξέταση θα συνεχιστεί, με τη συμμετοχή εμπειρογνομόνων από όλα τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι ακόλουθοι φάκελοι θεωρούνται ικανοποιητικοί, κατ' αρχήν, όσον αφορά τις απαιτήσεις σχετικά με τα δεδομένα και τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα II και, για ένα φυτοπροστατευτικό προϊόν το οποίο περιέχει τη σχετική δραστική ουσία, στο παράρτημα III της οδηγίας, λαμβάνοντας υπόψη τις προτεινόμενες χρήσεις:

1. Ο φάκελος ο οποίος υπεβλήθη από την I.S.K. Biosciences στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενόψει της καταχώρησης της δραστικής ουσίας flazasulfuron στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και ο οποίος παρεπέμφθη στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή στις 29 Μαΐου 1997.
2. Ο φάκελος ο οποίος υπεβλήθη από την Biosys στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη, ενόψει της καταχώρησης της δραστικής ουσίας πολυεδρικός ιός (NPV) των *Sporo-*

ptera exigua στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και ο οποίος παρεπέμφθη στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή στις 29 Μαΐου 1997.

3. Ο φάκελος ο οποίος υπεβλήθη από την Novartis Crop Protection AG στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη ενόψει της καταχώρησης της δραστικής ουσίας CGA 245 704 στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και ο οποίος παρεπέμφθη στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή στις 19 Ιουνίου 1997.
4. Ο φάκελος ο οποίος υπεβλήθη από την Urania Agrochem GmbH στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη, ενόψει της καταχώρησης της δραστικής ουσίας imazosulfuron στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και ο οποίος παρεπέμφθη στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή στις 11 Ιουλίου 1997.
5. Ο φάκελος ο οποίος υπεβλήθη από την Novartis Crop Protection AG στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη ενόψει της καταχώρησης της δραστικής ουσίας pymetrozine στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και ο οποίος παρεπέμφθη στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή στις 29 Μαΐου 1997.
6. Ο φάκελος ο οποίος υπεβλήθη από την Monsanto στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη ενόψει της καταχώρησης της δραστικής ουσίας sulfosulfuron στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ και ο οποίος παρεπέμφθη στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή στις 11 Ιουλίου 1997.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση της απόφασης 97/534/ΕΚ σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης υλικών που παρουσιάζουν κίνδυνο από άποψη μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/866/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,την οδηγία 90/675/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 1990, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/43/ΕΚ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 19,

Εκτιμώντας

ότι η Επιτροπή, στις 30 Ιουλίου 1997, εξέδωσε την απόφαση 97/543/ΕΚ⁽⁶⁾ σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης υλικών που παρουσιάζουν κίνδυνο από άποψη μεταδοτικών

σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών· ότι η εν λόγω απόφαση εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 1998·

ότι, εντούτοις, χρειάζεται περισσότερος χρόνος για να εξετασθούν οι επιπτώσεις της εν λόγω απόφασης, σε ένα ευρύ φάσμα προϊόντων, και οι νέες επιστημονικές γνώμες· ότι, επομένως, η ημερομηνία από την οποία τίθεται σε εφαρμογή η απόφαση 97/534/ΕΚ πρέπει να αναβληθεί·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 10 της απόφασης 97/534/ΕΚ, η ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 1998» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Απριλίου 1998».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30. 12. 1989, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.⁽³⁾ ΕΕ L 224 της 18. 8. 1990, σ. 29.⁽⁴⁾ ΕΕ L 373 της 31. 12. 1990, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 162 της 1. 7. 1996, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 216 της 8. 8. 1997, σ. 95.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ

της 17ης Σεπτεμβρίου 1997

σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Επιτροπής των Περιφερειών

ΤΟ ΠΡΟΕΔΡΕΙΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδιαίτερα τη δήλωση αριθ. 17 που έχει προσαρτηθεί στην τελική πράξη της εν λόγω συνθήκης,

Εκτιμώντας:

ότι απαιτείται η υιοθέτηση διατάξεων σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της Επιτροπής των Περιφερειών (αποκαλούμενης στο εξής «ΕτΠ»)

ότι τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει να συμβαδίζουν με τον κώδικα συμπεριφοράς που συμφώνησαν και υιοθέτησαν η Επιτροπή και το Συμβούλιο σχετικά με το εν λόγω θέμα στις 6 Δεκεμβρίου 1993, με στόχο τη διασφάλιση της συνέπειας και της συνέχειας των δραστηριοτήτων των θεσμικών οργάνων σύμφωνα με το άρθρο Γ της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

ότι οι εν λόγω διατάξεις ισχύουν για κάθε έγγραφο της ΕτΠ, ανεξαρτήτως μορφής, εξαιρουμένων των εγγράφων που έχουν συναχθεί από άτομα, οργανισμούς ή θεσμικά όργανα εκτός της ΕτΠ

ότι η αρχή δάσει της οποίας θα επιτραπεί ευρέως η πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα της ΕτΠ, με σκοπό να προσδοθεί μεγαλύτερη διαφάνεια στις εργασίες της ΕτΠ, θα πρέπει εντούτοις να προβλέπει ορισμένες εξαιρέσεις, ιδιαίτερα όσον αφορά την προστασία του δημοσίου συμφέροντος, του προσώπου και της ιδιωτικής ζωής

ότι κατά την εφαρμογή της εν λόγω απόφασης θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διατάξεις που ισχύουν σχετικά με την προστασία των απόρρητων πληροφοριών,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

1. Το κοινό θα έχει πρόσβαση στα έγγραφα της ΕτΠ δάσει των όρων της παρούσας απόφασης.

2. Ως «έγγραφο της ΕτΠ» θεωρείται οιοδήποτε γραπτό κείμενο, ανεξαρτήτως μορφής, που περιέχει υφιστάμενα στοιχεία και δρίσκεται στην κατοχή της ΕτΠ, δάσει του άρθρου 2 παράγραφος 2.

Άρθρο 2

1. Η αίτηση πρόσβασης σε ένα έγγραφο της ΕτΠ θα πρέπει να υποβάλλεται εγγράφως στο Γενικό Γραμματέα

της ΕτΠ (1). Η εν λόγω αίτηση θα πρέπει να διατυπώνεται κατά τρόπο αρκετά ακριβή και να περιέχει στοιχεία που να επιτρέπουν τον προσδιορισμό του ή των συγκεκριμένων εγγράφων. Ενδεχομένως, εάν συντρέχει λόγος, να ζητηθούν από τον αιτούντα περαιτέρω στοιχεία.

2. Όταν το αιτούμενο έγγραφο προέρχεται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο, κράτος μέλος, άλλο θεσμικό όργανο ή κοινοτική υπηρεσία ή οιοδήποτε άλλο εθνικό ή διεθνή οργανισμό, η αίτηση δεν θα πρέπει να αποστέλλεται στην ΕτΠ, αλλά να απευθύνεται απευθείας στο συντάκτη του εγγράφου.

Άρθρο 3

1. Ο αιτών μπορεί να έχει πρόσβαση σε ένα έγγραφο της ΕτΠ είτε με επιτόπου ανάγνωση του εγγράφου είτε με παράδοση αντιγράφου με έξοδά του. Στην περίπτωση εγγράφων που έχουν εκτυπωθεί και οι σελίδες των οποίων υπερβαίνουν τις 30, η Γενική Γραμματεία είναι δυνατόν να ζητήσει την καταβολή 10 Ecu με πρόσθετη επιβάρυνση 0,036 Ecu ανά σελίδα για κάθε αντίγραφο. Το κόστος της παροχής πληροφοριών με άλλη μορφή προσδιορίζεται κατά περίπτωση, αλλά δεν πρέπει να υπερβαίνει ορισμένα εύλογα όρια.

2. Τα αρμόδια τμήματα της Γενικής Γραμματείας καταβάλλουν προσπάθειες για την εξεύρεση δικαιής λύσης για τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στις επαναλαμβανόμενες αιτήσεις ή/και στις αιτήσεις που αφορούν πολυσέλιδα έγγραφα.

3. Το πρόσωπο στο οποίο κοινοποιείται έγγραφο της ΕτΠ δεν μπορεί να το ανατυπώσει ή να το διανείμει ή να το χρησιμοποιήσει για εμπορικούς σκοπούς με απευθείας πώληση χωρίς προηγούμενη άδεια του Γενικού Γραμματέα.

Άρθρο 4

1. Η ΕτΠ αρνείται την πρόσβαση σε έγγραφο του οποίου η κοινολόγηση είναι δυνατόν να αποβεί εις βάρος:

— της προστασίας του δημοσίου συμφέροντος (δημόσια ασφάλεια, διεθνείς σχέσεις, νομισματική σταθερότητα, δικαστικές διαδικασίες, επιθεωρήσεις και έρευνες),

(1) Γενικός Γραμματέας της Επιτροπής των Περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, 79 rue Belliard, B-1040 Βρυξέλλες.

- της προσπάθειας του προσώπου και της ιδιωτικής ζωής,
- της προστασίας του εμπορικού και βιομηχανικού απορρήτου,
- της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας,
- της προστασίας της εχεμύθειας που ζητά το φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο παρέσχε την πληροφορία που περιέχεται στο έγγραφο ή που απαιτείται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους που παρέσχε την πληροφορία.

2. Η ΕτΠ μπορεί να αρνηθεί την πρόσβαση σε έγγραφα με στόχο την προστασία του απορρήτου των διαδικασιών της.

Άρθρο 5

Κάθε αίτηση πρόσβασης σε ένα έγγραφο της ΕτΠ θα εξετάζεται από το αρμόδιο τμήμα της Γενικής Γραμματείας, το οποίο και εισηγείται σχετικά με τη συνέχεια που θα πρέπει να δοθεί σε αυτή.

Άρθρο 6

1. Ο αρμόδιος διευθυντής ή προϊστάμενος τμήματος ή υπάλληλος στον οποίο έχει δοθεί σχετική εντολή, ειδοποιεί εγγράφως τον αιτούντα, εντός διαστήματος ενός μηνός, είτε για την έγκριση της αίτησής του είτε για την πρόθεσή του να εισηγηθεί την απόρριψή της. Στην περίπτωση που προτίθεται να εισηγηθεί την απόρριψη της αίτησης του ενδιαφερομένου, θα πρέπει να αιτιολογήσει την πρόθεσή του αυτή και να τον ενημερώσει ότι διαθέτει προθεσμία ενός μηνός για να υποβάλει επικυρωτική αίτηση προς το Γενικό Γραμματέα με στόχο την επανεξέταση της θέσης αυτής, διαφορετικά θεωρείται ότι παραιτείται από την αρχική αίτησή του.

2. Στην περίπτωση που δεν υπάρξει απάντηση σχετικά με την αίτηση πρόσβασης σε έγγραφο της ΕτΠ, μετά την πάροδο ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της, θεωρείται ότι οι αρμόδιες υπηρεσίες προτίθενται να απορρίψουν την υποβληθείσα αίτηση.

3. Αρμόδιος να αποφασίσει σχετικά με τις επικυρωτικές αιτήσεις είναι ο Πρόεδρος της ΕτΠ, ο οποίος και μπορεί να εκχωρήσει το εν λόγω δικαίωμα στο Γενικό Γραμματέα.

4. Στην περίπτωση που αποφασισθεί η απόρριψη μίας επικυρωτικής αίτησης, απόφαση που θα πρέπει να ληφθεί εντός διαστήματος ενός μηνός από την ημερομηνία υποδο-

λής της αίτησης, θα πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι στους οποίους βασίσθηκε η εν λόγω απόφαση. Η εν λόγω απόφαση θα γνωστοποιείται εγγράφως το ταχύτερο δυνατό στον αιτούντα, ο οποίος και ενημερώνεται σχετικά με το περιεχόμενο των άρθρων 138 και 173 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, που αφορούν τις προϋποθέσεις προσφυγής ενώπιον του Δικαστηρίου που είναι αρμόδιο να αποφασίζει σχετικά με τη νομιμότητα των πράξεων της ΕτΠ και τις προϋποθέσεις προσφυγής φυσικών προσώπων στο Διαμεσολαβητή.

5. Στην περίπτωση που δεν υπάρξει απάντηση στην επικυρωτική αίτηση που έχει υποβληθεί μετά την πάροδο ενός μηνός από την ημερομηνία υποβολής της, θεωρείται ότι η αίτηση έχει απορριφθεί.

6. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ο Γενικός Γραμματέας, αφού προηγουμένως ειδοποιήσει τον ενδιαφερόμενο, μπορεί να παρατείνει κατά ένα μήνα την προθεσμία που προβλέπεται στην πρώτη πρόταση της παραγράφου 1 και στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 7

Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θα λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι διατάξεις που αφορούν την προστασία απόρρητων πληροφοριών.

Άρθρο 8

Ανά δύο έτη, ο Γενικός Γραμματέας υποβάλλει έκθεση στο Προεδρείο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 9

Ως ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης θεωρείται η ημερομηνία υπογραφής της.

Βρυξέλλες, 17 Σεπτεμβρίου 1997.

Εξ ονόματος του Προεδρείου

Ο Πρόεδρος

Pasqual MARAGALL i MIRA

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**Διορθωτικό στις τροποποιήσεις του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 103 της 19ης Απριλίου 1997)

Σελίδα 2, άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο γ)

αντί: «κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου και μετά από ακρόαση του αντιδίκου και του γενικού εισαγγελέα, είναι δυνατόν να επιτραπεί, κατά παρέκκλιση των διατάξεων των περιπτώσεων α) και β), η πλήρης ή μερική χρήση μιας άλλης από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ως γλώσσας διαδικασίας»

διάβαζε: «κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου και μετά από ακρόαση του αντιδίκου και του γενικού εισαγγελέα, είναι δυνατόν να επιτραπεί, κατά παρέκκλιση των διατάξεων των περιπτώσεων α) και β), η πλήρης ή μερική χρήση μιας άλλης από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ως γλώσσας διαδικασίας· η αίτηση αυτή δεν δύναται να υποβληθεί από θεσμικό όργανο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.»

Διορθωτικό στις τροποποιήσεις του κανονισμού διαδικασίας του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 103 της 19ης Απριλίου 1997)

Σελίς 7, άρθρο 35 παράγραφος 2 στοιχείο β)

αντί: «κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου και μετά από ακρόαση του αντιδίκου και του γενικού εισαγγελέα, είναι δυνατόν να επιτραπεί, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του σημείου α), η πλήρης ή μερική χρήση μιας άλλης από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.»

διάβαζε: «κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου και μετά από ακρόαση του αντιδίκου και του γενικού εισαγγελέα, είναι δυνατόν να επιτραπεί, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του σημείου α), η πλήρης ή μερική χρήση μιας άλλης από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 1· η αίτηση αυτή δεν δύναται να υποβληθεί από θεσμικό όργανο.»